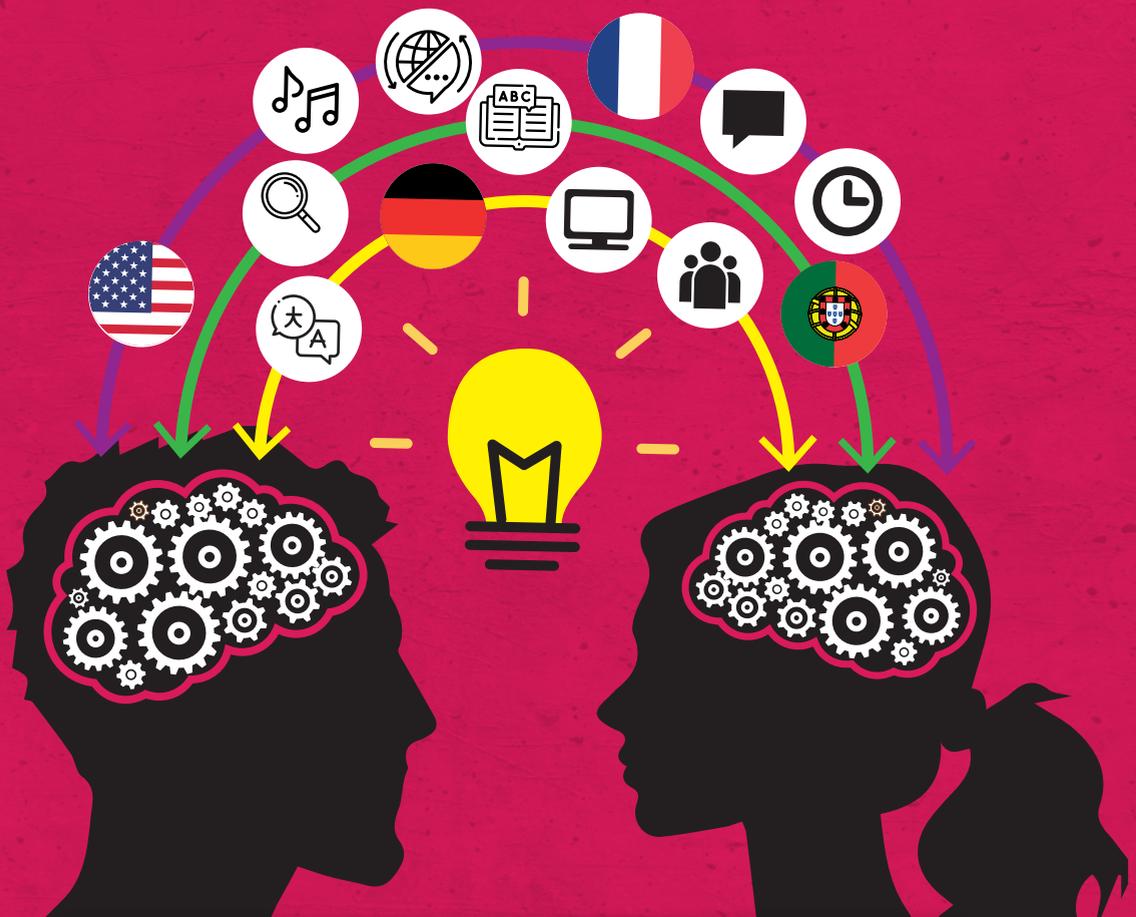


# IDIOMAS

como un área significativa para  
la calidad universitaria:

semblanza de buenas prácticas



**Tecnológico**  
de Antioquia  
Institución Universitaria  
VIGILADA MINEDUCACIÓN





# IDIOMAS

como un área significativa para  
la calidad universitaria:

---

semblanza de buenas prácticas

## **Autores:**

Olga Novikova  
Juan Camilo Suárez Franco  
Daniel Giraldo Castro  
Carmen Helena Romero Díaz  
Walter Darién Gómez Torres

## **Área de Idiomas**

Tecnológico de Antioquia - Institución Universitaria



***Tecnológico***  
***de Antioquia***  
***Institución Universitaria***  
VIGILADA MINEDUCACIÓN



Novikova, Olga, Suárez Franco, Juan Camilo, Giraldo Castro, Daniel, Romero Díaz, Carmen Helena, Gómez Torres, Walter Darién.

Idiomas como un área significativa para la calidad universitaria: semblanza de buenas prácticas / Olga Novikova, Juan Camilo Suárez Franco, Daniel Giraldo Castro, Carmen Helena Romero Díaz, Walter Darién Gómez Torres.

Primera edición. Medellín: Sello Editorial Tecnológico de Antioquia Institución Universitaria, 2020

134 páginas

ISBN: 978-958-8628-62-2 (versión impresa)

ISBN: 978-958-8628-63-9 (versión digital)

Lenguas modernas – Enseñanza. Lenguaje y Lenguas. Tecnológico de Antioquia, Institución Universitaria (Colombia). Enseñanza universitaria. Educación superior. Calidad de la educación. Métodos de enseñanza. Pedagogía. Tutores y tutoría (Educación). Actividades estudiantiles. Educación extraescolar. Educación intercultural. Educación internacional. Planes de estudio. Competencia en educación. Formación profesional de maestros. Escuelas de idiomas.

CDD: 407

Catalogación en la publicación Biblioteca Humberto Saldarriaga Carmona - TdeA

### **Idiomas como un área significativa para la calidad universitaria: semblanza de buenas prácticas**

ISBN: 978-958-8628-62-2 (versión impresa)

ISBN: 978-958-8628-63-9 (versión digital)

#### **Autores:**

Olga Novikova

Juan Camilo Suárez Franco

Daniel Giraldo Castro

Carmen Helena Romero Díaz

Walter Darién Gómez Torres

#### **Corrección de estilo, diseño, diagramación e impresión:**

Divegráficas S. A. S.

© Sello Editorial Tecnológico de Antioquia Institución Universitaria

Tecnológico de Antioquia

Calle 78b # 72A - 220

(+57 4) 444 3700

Medellín – Colombia

Este libro incorpora contenidos derivados de procesos de investigación y estos no representan, necesariamente, los criterios institucionales del Tecnológico de Antioquia. Los contenidos son responsabilidad exclusiva de sus autores. Obra protegida por el derecho de autor. Queda estrictamente prohibida su reproducción, comunicación, divulgación, copia, distribución, comercialización, transformación, puesta a disposición o transferencia en cualquier forma y por cualquier medio, sin la autorización previa, expresa y por escrito de su titular. El incumplimiento de la mencionada restricción podrá dar lugar a las acciones civiles y penales correspondientes.

© 2020 Todos los derechos de autor reservados.

# Tabla de contenido

<b>Agradecimientos</b>	5
<b>Introducción</b>	7
<b>Capítulo 1</b> ¿Cuál ha sido la historia del Área de Idiomas en el Tecnológico de Antioquia I.U.?	9
<b>Capítulo 2</b> ¿Por qué ha sido importante el apoyo de la institución y los directivos?	17
<b>Capítulo 3</b> ¿Y qué hay del laboratorio de idiomas Apolo 11?	23
<b>Capítulo 4</b> ¿En qué consiste la labor de la Red de Monitores de Apoyo?	31
<b>Capítulo 5</b> ¿Cuáles son las otras actividades extracurriculares que ofrece el Área de Idiomas?	39
<b>Capítulo 6</b> ¿Qué importancia ha tenido la interculturalidad de la organización internacional AFS en la experiencia formativa de los estudiantes del TdeA?	49

<b>Capítulo 7</b>	
¿Qué apuestas formativas existen?	55
<b>Capítulo 8</b>	
¿Qué experiencias de inmersión en el idioma extranjero se han propiciado desde la Institución?	61
<b>Capítulo 9</b>	
¿Existe articulación entre el Área de Idiomas y otras dependencias? 43	67
<b>Capítulo 10</b>	
¿Cuál es la metodología que implementa el Área de Idiomas?	73
<b>Capítulo 11</b>	
¿Cómo vamos con las pruebas estatales Saber Pro?	81
<b>Capítulo 12</b>	
¿En qué consiste el examen de suficiencia internacional Track Test?	87
<b>Capítulo 13</b>	
¿Cómo son los docentes de idiomas del Tecnológico de Antioquia?	93
<b>Capítulo 14</b>	
¿Por qué el Apolo 11 no es un centro de idiomas de extensión?	99
<b>Capítulo 15</b>	
¿Qué experiencias innovadoras e investigativas se han propuesto desde el Área de Idiomas?	105
<b>Consideraciones finales</b>	111
<b>Apéndice de registros fotográficos</b>	113
<b>Referencias</b>	125

# Agradecimientos

Los autores expresamos nuestra gratitud al rector de la Institución, el doctor Lorenzo Portocarrero Sierra, quien mediante su apoyo académico y financiero ha permitido el fortalecimiento del Área de Idiomas y la creación del Apolo 11 como laboratorio de idiomas, el cual se ha constituido en un referente institucional para que los estudiantes puedan perfeccionar sus habilidades en lenguas extranjeras. Gracias al apoyo financiero se desarrollan diversos proyectos para los estudiantes a través de cursos gratuitos, material didáctico, actividades extracurriculares, inmersiones de inglés, entre otros. La gratuidad de estos servicios permite conservar el propósito de brindar educación de calidad con pertinencia social.

En el camino de fortalecimiento del Área de Idiomas, resaltamos el gran compromiso y aporte del grupo de investigación de Ciencias Básicas Aplicadas (CBATA), por el respaldo académico e investigativo en los proyectos realizados.

Este proceso ha sido fruto del trabajo de un equipo multidisciplinar liderado por el área, cuyos miembros tienen merecido reconocimiento por el compromiso asumido. Así mismo, se exalta la participación de los asistentes y auxiliares por su trabajo arduo en cada semestre académico. Se



expresa un reconocimiento especial a nuestros docentes, que son activos invaluable y que han realizado sus labores con compromiso y profesionalismo.

Agradecemos al Tecnológico de Antioquia-Institución Universitaria por el apoyo en el proceso académico del Área de Idiomas durante todos estos años.





# Introducción

---

**S**on incontables los trabajos que se han elaborado sobre los procesos de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera, estos buscan ahondar tanto en la didáctica del inglés, los materiales didácticos para su enseñanza, las técnicas pedagógicas, la lúdica, como en los métodos, modelos y enfoques que soportan la amplia gama de posibilidades que tienen los maestros y estudiantes para interactuar.

No obstante, poco se ha escrito sobre las buenas prácticas y las experiencias académicas de la enseñanza desde la perspectiva de una institución universitaria acreditada en alta calidad. Por ello, las vivencias que soportan las realidades de las áreas, centros o departamentos de idiomas adscritos a diversas instituciones de educación superior (IES) no suelen socializarse desde lo teórico; de tal manera que las experiencias exitosas puedan ser replicadas en otros contextos o adaptadas a otras realidades para que sean útiles a distintas IES que estén en vía de acreditación institucional.

El presente trabajo busca dar a conocer una serie de acciones, medidas, estrategias y determinaciones que se han materializado en el seno del Área de Idiomas del Tecnológico de Antioquia-Institución Universitaria, justamente para que sean de conocimiento de la comunidad académica nacional e internacional y que puedan ser replicadas y/o adaptadas en aras del mejoramiento de



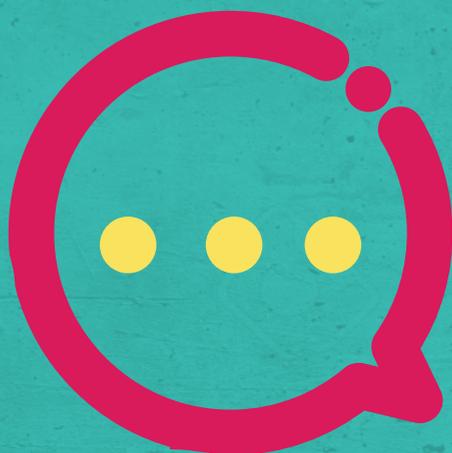
los procesos formativos de otros espacios académicos y de dicha lengua. Si bien nuestra área tiene menos de 10 años de existencia, ha logrado generar un compendio de ideas y experiencias significativas que consideramos dignas de sistematizar y compartir.

Para efectos de dinamismo y comprensión, la estructura de este documento se plantea en forma de preguntas y respuestas. De ese modo, pretendemos que el lector encuentre la información de una manera amena y clara. Igualmente, hemos incluido algunos testimonios de personas que han participado de los procesos, pues deseamos que, en la medida de lo posible, se establezca una dialéctica entre quienes hemos hecho parte de esta experiencia y aquellas personas que se aventuran a conocerla por medio del presente texto.

Queremos también mostrar cómo se ha logrado desarrollar una serie de ideas innovadoras en beneficio de la formación de los estudiantes, que evidencian que existen alternativas a procesos costosos que restringen el acceso a poblaciones con menos recursos económicos y que son igualmente pertinentes y de calidad. De hecho, la mayoría de las propuestas planteadas en el presente libro da cuenta de la búsqueda furtiva de convenios con otras instituciones, programas internacionales de apoyo e inclusive pruebas de certificación de la lengua a costos accesibles para la realidad socioeconómica de nuestros estudiantes.

Finalmente, se ha generado un espacio de sugerencias en algunos capítulos, pues se considera de gran importancia la posibilidad de seguir mejorando el Área de Idiomas de la Institución y contribuir simultáneamente con el de otras instituciones que quieran nutrirse de esta experiencia.





# Capítulo 1

¿Cuál ha sido la historia del Área de Idiomas en el Tecnológico de Antioquia I.U.?





# Capítulo 1

*¿Cuál ha sido la historia del Área de Idiomas en el Tecnológico de Antioquia I.U.?*

Es importante reconocer que las raíces de toda institución develan su ideal de desarrollo, así como el propósito de consolidarse a nivel nacional e internacional. Todo ello implica un proceso que busca alcanzarse por medio del trabajo abnegado y el sacrificio de las partes involucradas, que no responde a cuestionamientos de azar, sino que se labra a través de una gestión múltiple de voluntades que dialogan con una realidad nacional. Para hablar de la historia del Área de Idiomas del Tecnológico de Antioquia es necesario referenciar un escenario, desde donde esta área ha sido partícipe, a lo largo de su desarrollo, del proceso de formación de un gran número de estudiantes, quienes han visto realizado su sueño: acceder al aprendizaje de una lengua extranjera. Entre 2017 y 2020-1, más de 20.000 estudiantes, sin mencionar aquellos de años anteriores, se han formado en lenguas extranjeras desde que el área inició labores en 2012.

En 2003 se generó una línea de inglés dentro del Departamento de Ciencias Básicas y Áreas Comunes. Esta línea no contaba con personal administrativo para desarrollar una estrategia con objetivos claros de fortalecimiento.



Más adelante, en el año 2004, todas las facultades reestructuraron sus planes de estudio y, como elementos para destacar, se definen los lineamientos sobre lengua extranjera planteados por el Ministerio de Educación Nacional (MEN). A partir de este mandato ministerial se incorporaron las competencias en lengua extranjera dentro de los programas académicos.

Hasta aquí hubo una diversificación en la implementación de la enseñanza del idioma inglés en los diferentes programas académicos, ya que los enfoques de formación llevarían a una ejecución específica o con énfasis, según el campo de formación y su incidencia en el ámbito social profesional. Algunas carreras se inclinaron por una formación en la competencia lectora, mientras otras, como la de Comercio Exterior, orientaron su propuesta por una capacitación sobre el eje del desarrollo de las cuatro competencias comunicativas. Esto deja ver cuán necesario es evidenciar la importancia de la formación en inglés, lo cual se va consolidando en los programas de estudio.

Posteriormente surgió *Paisa Bilingüe* como una iniciativa emanada del acuerdo para que en todas las facultades se incorpore el estudio del idioma inglés. Sus creadores fueron el profesor Jorge Alonso Palacio Ramírez, el Dr. John Harvey Garavito Londoño y la Dra. Luz Mariela Sorza Zapata.

Para el año 2010, la institución accedió a un proceso de subcontratación “outsourcing” con la empresa The World School que sería la responsable de desarrollar el programa de formación, asumiendo la coordinación del proceso y con un enfoque orientado al aspecto gramatical con el apoyo de material de diseño propio, usado en los módulos de estudio.



Tiempo más adelante, año 2012, se generó la necesidad de contar con una estructura organizativa propia que contara con un coordinador a cargo. Entraría en escena el Área de Idiomas, que para ese momento debía asumir el proceso de formación en lengua extranjera al servicio de toda la Universidad y no de una facultad en particular. La docente Olga Novikova asumió el cargo de coordinadora.

A partir de este momento, se establece una estructura con seis niveles de estudio equivalentes a 384 horas de trabajo presencial y basados en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), sujeto a la enseñanza del idioma inglés para todas las carreras, lo cual quedó refrendado en la Resolución No. 005 del 19 de julio del 2012. De igual manera, se determina que los tecnólogos y profesionales se debían graduar con un nivel B1, de conformidad con el MCER.

A partir de esta nueva resolución y con el complemento de las resoluciones que se publicarían en los años posteriores, las acciones de enseñanza del idioma inglés en el Tecnológico de Antioquia quedaron definidas con estructura propia, rigiendo, diseñando y delimitando sus objetivos, pero especialmente siguiendo los niveles y exigencias del MCER.

Pero, además de ser seleccionado el material basado en el MCER, se adquirieron los libros de Oxford (New English File) y se procedió a la búsqueda y selección de docentes. A su vez, se construyeron los currículos por nivel. Se hizo necesario entonces definir una estructura responsable de coordinar el profesorado, establecer y poner en marcha los planes y proyectos y esto se logró con una estructura básica conformada por un coordinador y un auxiliar.

Cabe destacar que cada uno de los colaboradores, quienes aceptaron participar en calidad de entrevistados para la edición de este libro, voluntariamente ofrecieron su discurso con el



debido consentimiento informado, en donde quedó refrendado su aceptación para la transcripción de sus respectivas respuestas, así como de su nombre completo. Tal es el caso de Eliana Fernanda Londoño<sup>1</sup>, quien fue la primera auxiliar, y quien aún continúa en el cargo, relata lo que ha sido su experiencia a lo largo de estos años:

*mi experiencia ha sido muy buena y me ha ayudado a crecer en lo personal y laboral porque fue mi primer trabajo. Y aparte de eso, en el Área hemos contado con docentes excelentes con los cuales se han generado lazos de amistad por haber iniciado con nosotros desde el inicio y todavía continúan. En cuanto el proceso de crecimiento del Área de Idiomas fue algo difícil porque desde el inicio había algunos programas que no incluían la enseñanza del inglés en su pensum académico, entonces para que pudieran incorporar esos cursos, se tuvo que hacer el proceso de una manera manual. Ese proceso me tocó realizarlo de forma manual y fue algo muy difícil porque me tocaba dividir los grupos, establecer unos horarios, inscribir a los estudiantes y si había grupos grandes, entonces me tocaba dividirlos y hacer el proceso de buscar el docente que pudiera coger estos cursos. Sin embargo, el proceso ha sido muy bonito porque todo eso ha cambiado y hemos crecido y hemos mejorado mucho el Área de Idiomas. Como les contaba al inicio, había muchos programas que no lo tenían dentro de su pensum académico la formación en inglés, pero ya la gran mayoría de los programas lo tienen incorporado, lo cual ha permitido que este proceso sea mucho más fácil (Comunicación personal, auxiliar, s.f.).*

---

1 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.



En 2012, el Área de Idiomas tuvo entre 15 y 20 docentes por semestre, aproximadamente. Gradualmente fue creciendo, para 2013 sumaba más de 30 profesores; actualmente son alrededor de 80 semestralmente.

En cuanto al número de estudiantes, el crecimiento ha sido significativo: en 2017, alrededor de 4.998 alumnos hicieron parte de los cursos en el primer periodo y 5.020 en el segundo; durante el 2018, 5.082 y 5.108 por periodo respectivamente; para el 2019, en el primer periodo, 5.332 estudiantes y 6.271 para el segundo. En el primer semestre de 2020, la Universidad contó con 7.530 estudiantes. Esto nos indica un crecimiento constante y regulado en la población que forma, por lo cual la razón de ser del área de inglés se ve justificada.

Este crecimiento es producto del enfoque y el interés de una construcción social que busca dar prioridad a los grupos de jóvenes de los estratos socioeconómicos más bajos. La orientación es sin ánimo de lucro y principalmente humanista, donde prima el estudiantado y su formación integral. Se trata de una orientación activa, centrada en las necesidades educativas de los estudiantes, brindando las herramientas adecuadas para que los mismos sepan desenvolverse en el campo de acción referido a su estudio y por supuesto en el desarrollo de la competitividad lingüística en el idioma inglés, lo cual redundará en un mejor desempeño en el mundo laboral que los circunda.

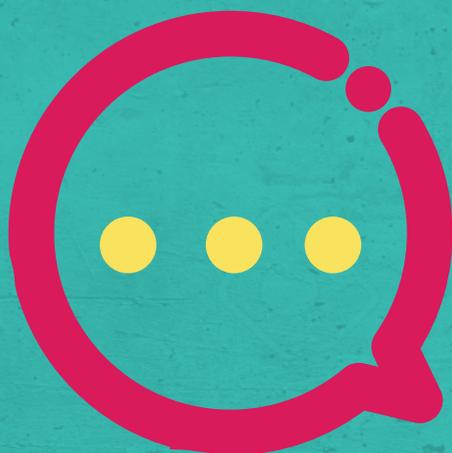
El Área de Idiomas basa su eje de acción en la corriente pedagógica constructivista, con una acción participativa, interactiva y dinámica, que permite al estudiante tener el andamiaje necesario para construir el conocimiento propio. Por ello, se busca brindar experiencias que faciliten un proceso sensible, consciente y ameno, generando como resultado aprendizajes significativos que, junto a la interacción social, se consoliden y transformen la realidad.



Esta dependencia camina día a día con el objeto de tejer sueños y para hacerlo emplea las valiosas cualidades institucionales, que se dejan entrever en el recorrido histórico. Estas también permiten que hoy el Tecnológico de Antioquia sea una institución de educación superior acreditada en alta calidad, con enfoque al desarrollo de la nación y la articulación internacional, manteniendo presente la búsqueda de la excelencia a través de la transparencia. En concordancia con lo anterior, el Área de Idiomas considera un quehacer ético y equitativo que respete las dimensiones integrales del ser, otorgando valor a la identidad de la persona humana, para que obre con calidad y responsabilidad social.

Esta dependencia va mano a mano con el desarrollo de la institución, y gracias a la autonomía institucional, la innovación y creatividad, trabaja para aportar en la construcción de una nación bilingüe, productiva y justa, que propicie la paz, reafirmando el compromiso por la excelencia.

Cuando se piensa en el establecimiento de una dependencia responsable de la formación en lenguas extranjeras, resulta importante reflexionar sobre sus implicaciones en las dinámicas universitarias, pues no deberá ser ajena a las mismas y todas las decisiones que puedan surgir impactarán las acciones pedagógicas respectivamente. De esta manera, los resultados, los efectos y su impacto, podrán ofrecer un referente de retroalimentación que oriente la recapitulación de las acciones de la dependencia a favor de las necesidades institucionales y sus objetivos educativos. Volver sobre los pasos no es retroceder, sino saber reconocer que en los hechos hay huellas de conocimiento que pueden arrojar luces para un avance significativo posterior. No somos ajenos a la historia, sino que la escribimos con nuestros actos.



# Capítulo 2

¿Por qué ha sido importante el apoyo institucional y de los directivos?





## Capítulo 2

*¿Por qué ha sido importante el apoyo de la institución y los directivos?*

Uno de los pilares fundamentales que da cuenta de las buenas prácticas y del fortalecimiento del área, en cuanto a la calidad de su oferta educativa, es la disposición y respaldo de sus directivos con una serie de proyectos e ideas innovadoras que han surgido en su interior y que han demostrado el gran beneficio para la comunidad educativa.

En primer lugar, es preciso mencionar el compromiso directivo que permitió la construcción del laboratorio de idiomas Apolo 11, lo que representa un apoyo tecnológico permanente para los docentes y estudiantes. A través de esta unidad, se fortalece el multilingüismo y se afianzan los procesos pedagógicos ofrecidos en las aulas, los cuales no se limitan al aprendizaje del idioma inglés, sino que permiten el acercamiento a otras lenguas extranjeras (italiano, alemán, francés, portugués, entre otras) y la multiculturalidad a la que esto da lugar.

Así mismo, y gracias a la dotación existente dentro de este laboratorio, los estudiantes pueden presentar pruebas estandarizadas internacionalmente, desarrollar todo tipo de actividades académicas



y lúdicas, incluyendo la investigación, el uso de herramientas telemáticas y encuentros formativos como clubes de conversación y clases extracurriculares en tiempos libres y diversos. Todo lo anterior, con el acompañamiento de auxiliares y la red de monitores de apoyo.

En segundo lugar, es importante reconocer los esfuerzos que también han hecho los directivos institucionales a fin de posibilitar que la comunidad educativa pueda disfrutar de encuentros interculturales a nivel nacional y local, con la mira puesta en el fortalecimiento del inglés. Es así como se han podido conseguir significativos acuerdos con otras instituciones educativas para que los educandos viajen y disfruten de pasantías de formación en inglés y en pedagogía.

En el ámbito local, es preciso mencionar el intercambio de inmersión con la Fundación Universitaria Colombo Internacional (UNICOLOMBO), cuya sede se encuentra en la ciudad de Cartagena. Por medio de esta experiencia con UNICOLOMBO, los estudiantes del Tecnológico de Antioquia practican y mejoran sus competencias lingüísticas en inglés, al mismo tiempo que reciben estrategias para la enseñanza que luego ellos pueden emplear con sus pares. Cabe destacar que tanto los educandos como los docentes asistentes reciben adicionalmente alojamiento, alimentación y transporte, que son asumidos en su totalidad por la Institución.

En el ámbito internacional, también se destacan inmersiones significativas. Anualmente, grupos de estudiantes y docentes tienen la posibilidad de viajar a Georgia, EE. UU. Allí, en el seno de Central Georgia Technical College, reciben clases totalmente en inglés, que luego complementan visitando lugares icónicos de dicho estado, en donde procuran interactuar con la población que también asiste a esos espacios. Si bien los estudiantes asumen los tiquetes del viaje y una parte del alojamiento, el TdeA invierte recursos económicos y gestiones fundamentales que facilitan el proceso de visado de



acceso, evaluar el nivel de inglés antes y después del viaje, el monto restante del alojamiento y el curso que reciben.

En tercer lugar, la contribución de la institución a los procesos formativos desde el Área de Idiomas ha sido clave en lo concerniente a la consecución de material de trabajo o insumos didácticos. Dentro de esta categoría, se incluyen diferentes tipos de textos de apoyo y referencia para la enseñanza de la lengua, entre los que se destacan algunos ejemplares del Nat Geo-Worldlink con la editorial Cengage, los cuales se han venido usando en los últimos años como referente de trabajo, puesto que estos permiten ajustar los procesos a lo propuesto por el Marco Común Europeo de Referencia (MCER). Adicionalmente, la adquisición anual de aproximadamente 2000 licencias de la prueba de suficiencia denominada Track Test, que permite a los estudiantes, docentes y directivos conocer, por medio de los parámetros de una prueba internacional basada en el MCER, el nivel de inglés real que tienen los educandos, según los niveles que van cursando, lo que les permite además conseguir sus respectivos certificados a muy bajo costo.

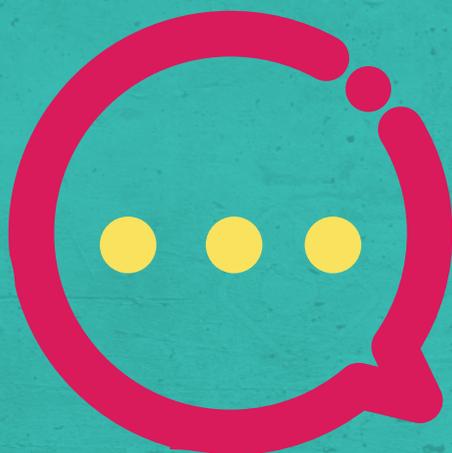
**Sugerencia:** se considera importante la contratación de docentes de inglés por 2 horas adicionales a las que habitualmente laboran, de manera tal que puedan ejecutar acciones de docencia indirecta o complementarias a la labor desarrollada en las aulas. Ello permitirá mejorar los procesos y continuará posicionando al TdeA como una institución que ofrece formación de calidad en lenguas extranjeras y a la altura de las expectativas de la globalización.

Como puede observarse, el fortalecimiento del Área de Idiomas del Tecnológico de Antioquia es directamente proporcional a la inversión que ha hecho el cuerpo directivo, por lo que se demuestra la necesidad de que exista inversión y ambición en la proyección hacia el mejoramiento.



## “Apolo 11”

adopta el concepto del primer viaje del hombre a la luna para su diseño exterior. Y se constituye como una sala de estudio abierta a la comunidad educativa para que quien quiera vincularse al aprendizaje de diversos idiomas, lo pueda hacer.



# Capítulo 3

¿Y qué hay del área de idiomas: Apolo 11?





## Capítulo 3

### *¿Y qué hay del laboratorio de idiomas Apolo 11?*

Toda intención formativa debe estar acompañada de unos recursos que la apoyen y la concreten. El Área de Idiomas no se queda atrás, por el contrario, y gracias al compromiso directivo, se ve enriquecida mediante la creación del laboratorio de idiomas Apolo 11, tal y como fue mencionado en el capítulo anterior. Un espacio académico para el soporte y consolidación de los procesos educativos inherentes a los objetivos del área. Para ello, Apolo 11 presta un servicio de acompañamiento, monitoreo y gestión de acciones encaminadas a brindar experiencias formativas y de carácter práctico en el marco del desarrollo asertivo de los periodos académicos, los cuales a su vez son objeto de una interacción pedagógica con la lengua, con miras a fortalecer competencias y habilidades lingüísticas en los estudiantes.

El laboratorio fue inaugurado en 2012 junto con otras obras de infraestructura con miras a fomentar el bilingüismo en la comunidad educativa. Apolo 11 adopta el concepto del primer viaje del hombre a la luna para su diseño exterior, y se constituye en una sala de estudio abierta a la comunidad educativa para que quien quiera vincularse al aprendizaje de diversos idiomas lo pueda hacer.



Este espacio educativo ofrece diferentes acciones para el mejoramiento de las competencias en el idioma inglés de sus usuarios, que son en su mayoría estudiantes de la institución; entre ellas están los cursos de gramática y fonética, club de conversación por niveles y monitorías en donde se hace un acompañamiento de apoyo al proceso oficial de estudio, se refuerza y explica sobre dudas temáticas que pueda haber y se ayuda en la realización autónoma de las tareas.

El laboratorio también es un lugar destinado a complementar fructíferamente el desarrollo de la dimensión social de los estudiantes y otros usuarios, ya que ofrece, además de la oportunidad de fortalecer las habilidades en el idioma inglés, la posibilidad de que haya una interacción con otras personas (extranjeras y nativas) en el marco del aprendizaje mediado de otras lenguas como francés, italiano, portugués, alemán, entre otros.

A través de las pasantías viabilizadas a extranjeros que llegan a la Institución, se genera un proceso de enriquecimiento mediante el acto de compartir conocimiento y experiencia, se genera la diversidad de cursos de carácter gratuito y un ambiente de intercambio cultural que permite el desarrollo de los sueños profesionales, la motivación de voluntades ávidas de conocimiento y el fomento de los principios institucionales de sus participantes. Algunos son voluntarios europeos que como parte del programa American Field Service (AFS) (con el cual se tiene convenio) se integraron a las dinámicas educativas.

Este panorama permite que existan otras vías que contribuyan al objeto de calidad que el TdeA siempre busca alcanzar y que está materializando, gracias a una gestión comprometida con la comunidad académica.

El laboratorio también cumple una función social y brinda la oportunidad de cumplir el rol de monitores (estudiantes), quienes



son elegidos bajo la observación rigurosa de la coordinación. Para hacer parte de este equipo, es indispensable cumplir con algunas condiciones, como, por ejemplo: tener aprobación docente desde una perspectiva humana y competencia lingüística, entre otros requisitos que se abordarán con más detalle en el siguiente capítulo.

El laboratorio de idiomas se caracteriza por ser un espacio sin ánimo de lucro que lo hace accesible a toda la comunidad académica. Esta condición permite que los sueños profesionales y sociales sean alcanzables y no una utopía que discrimina y fragmenta la realidad social.

Apolo 11 permite concretar acciones formativas, mediante el acceso a las actividades previamente mencionadas, pero además brinda espacios para practicar, preparar y presentar el examen Track Test. Veamos más detalles.

A partir del año 2017, mediante la Resolución 008 de 2016, la cual rige los lineamientos de lengua extranjera en el TdeA, se asumió que todos los estudiantes nuevos, de reingreso o transferencia interna o externa a partir del primer semestre de ese año, debían presentar como requisito de grado una prueba de competencias de carácter internacional. Dicha prueba se presenta en los diferentes niveles de inglés así: A1 en el nivel II; A2 en el nivel IV; y B1 en el nivel VI.

La iniciativa de implementar la prueba de suficiencia Track Test surge a partir de una propuesta para que en el Tecnológico sea certificado internacionalmente el dominio de la lengua extranjera, según el MCER, y no solamente se presenten y aprueben ciertos niveles de inglés. Para el 2020-1, esta iniciativa es aprobada por el Ministerio de Educación Nacional. Su regulación se origina en Language Solutions SAS., entidad radicada en la ciudad de Bogotá, que sirve como distribuidor único del Track Test en el país. Esta prueba está



diseñada para evaluar las cuatro habilidades lingüísticas: lectura, gramática, escucha y el componente *speaking*, y su duración abarca 60 minutos. La parte oral no se incluye en la prueba que se realiza en el Tecnológico, sino que se aplica aparte por medio de los docentes de inglés en las horas de clase, como el proyecto final oral.

En definitiva, el laboratorio Apolo 11 es una obra de gran valor y un enorme apoyo en el devenir formativo de la comunidad académica de la Institución, permitiéndole a la misma desenvolverse en un entorno de calidad, emprendimiento y pertinencia, desde el contexto de la rigurosidad formativa y el éxito en el logro de objetivos.

Dumar Felipe Gutiérrez Gutiérrez<sup>2</sup>, encargado del Laboratorio entre los años 2015 y 2019, se refiere a los aspectos que rescata de la experiencia de haber ejercido su labor allí:

*rescato la interacción con los estudiantes y el amor por servir a los demás docentes y personal administrativo y aprender más sobre el inglés, ya que solo llegué con pocas nociones en el idioma y fui creciendo día tras día y me fui enamorando más del idioma, y algo muy chistoso es que trataba de llevar los dichos comunes de nuestra cultura paisa al inglés. Pero lo que más rescato, es haber tenido la oportunidad de servir a los demás y conocer personas tan maravillosas como Olga Novikova, quien día a día me ha inculcado más el deseo de aprender este maravilloso idioma, tanto así que en muchas ocasiones sino llegaba hablando en inglés me daba un pequeño regaño (risas). Todo esto con el fin de ´improve more my english´ (Comunicación personal, s.f.).*

---

2 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.



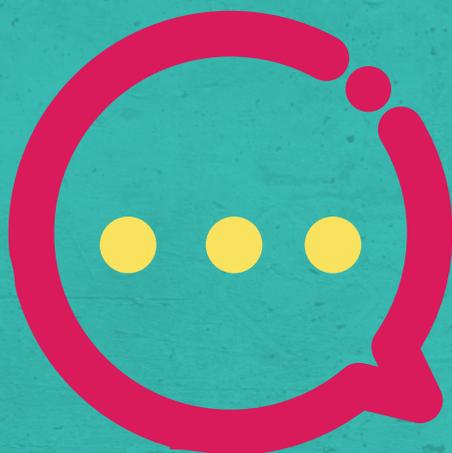
El establecimiento en la institución de un área de idiomas requiere garantizar los recursos para su adecuado funcionamiento; hacerlos incluir en el plan de infraestructura y gestión de insumos es esencial, ya que una vez reconocidos todos los procesos logísticos que esta pueda implicar, facilitará el plan de desarrollo institucional para efectos de planificación y ejecución. En otras palabras, definir de manera clara qué será realmente fundamental para el adecuado desarrollo de sus procesos, garantizará que las necesidades sean tenidas en cuenta y, más allá, la vinculación definitiva de las dinámicas educativas que avalen su ejecución.

Un laboratorio que opere con una filosofía sin ánimo de lucro es una gran fortaleza para el adecuado funcionamiento de un área de idiomas, ya que este se constituye en un espacio de soporte a los procesos dinámicos educativos que puedan surgir a partir de su funcionamiento. Se debe trabajar articuladamente debido a que las decisiones que se tomen, desde su ámbito ejecutivo, repercutirán sobre los procesos de aprendizaje de los estudiantes. Sin un orden, no se puede esperar un resultado diáfano y sin un diálogo constante entre las partes, más allá de toda tentativa pedagógica, solo habrá una desconexión, generando poco provecho para los fines formativos. Por ello, se sugiere poner todas las cartas sobre la mesa: socializar, discutir y trabajar incansablemente en acciones coordinadas para garantizar el futuro profesional. De esta manera, todo fluirá apropiadamente hacia dicho objetivo y el progreso institucional, sin duda alguna, saldrá a relucir.



## “Apolo 11”

adopta el concepto del primer viaje del hombre a la luna para su diseño exterior. Y se constituye como una sala de estudio abierta a la comunidad educativa para que quien quiera vincularse al aprendizaje de diversos idiomas, lo pueda hacer.



# Capítulo 4

¿En qué consiste la labor de la red de monitores de apoyo?





## Capítulo 4

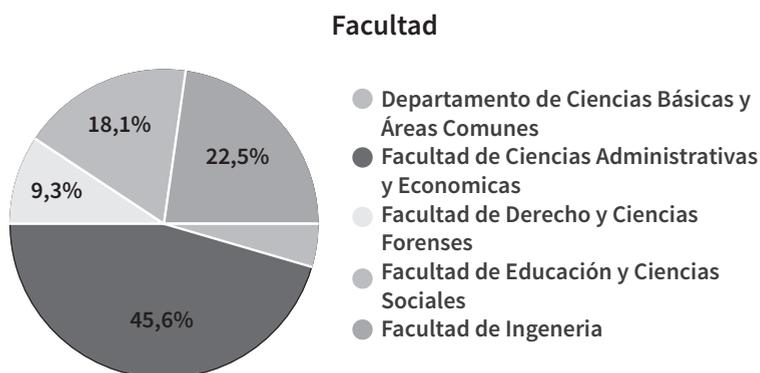
*¿En qué consiste la labor de la Red de Monitores de Apoyo?*

**A**nte la necesidad de aumentar los espacios de formación, diferentes a los propiciados en las aulas y con el ánimo de sacar mayor provecho al laboratorio de inglés y teniendo en cuenta un importante número de estudiantes con competencias lingüísticas bien desarrolladas, nace en 2016 uno de los planes más interesantes con los que cuenta actualmente el Área de Idiomas: la Red de Monitores de Apoyo.

La base de esta experiencia surge inspirada en los principios de la denominada *Tutoría entre iguales*, estrategia ampliamente desarrollada en los últimos años al interior del aprendizaje colaborativo y que consiste en el trabajo entre pares, donde uno de ellos utiliza su comprensión para “apadrinar” a aquel que lo requiera para mejorar el desarrollo de sus competencias. Al respecto de la ejecución del plan y debido a su significativo aporte a diversas áreas, comentan Molina, Doménech y Benet (2016) que a partir del desarrollo de las tutorías, los resultados demuestran mejoras importantes, en donde se aprecia el aumento de la velocidad con mayor fluidez y comprensión lectora, así como el buen uso del vocabulario en general. De ese modo, se da continuidad y afianzamiento a lo que bien se inicia con la explicación

o acompañamiento docente, mientras se enfoca en las necesidades puntuales de los estudiantes que presentan dificultades a la hora de aprender lo que de ellos se espera.

**Figura 1.** *Los monitores de apoyo por cada facultad, 2019-2*



*Nota.* Elaboración propia.

En el segundo semestre de 2019, la facultad que más participación evidenció en la Red fue la de Ciencias Administrativas y Económicas (con casi la mitad de los monitores: 45,6%), seguida de la Facultad de Ingeniería.

Es importante precisar que actualmente se cuenta con cerca de 55 jóvenes adscritos a esta Red. Los monitores cumplen una función complementaria dentro del proceso de aprendizaje de los estudiantes del TdeA y, por tanto, no reemplazan la figura del docente. Es así como las acciones que se emprenden dentro del plan de acompañamiento de estos monitores (preparación de exposiciones, estudiar para exámenes o practicar lo hecho en clase) cuentan con el aval y el respaldo de los docentes titulares, para que sean realmente significativas y ayuden a mejorar las competencias y habilidades de quienes las lleven a cabo.



Otro aspecto importante que soporta el ejercicio de monitores de apoyo o tutoría entre iguales está directamente relacionada con el mismo monitor. Si bien los estudiantes que son seleccionados para ocupar este puesto, que tiene un carácter honorífico, deben demostrar altas competencias en el idioma inglés (mínimo B2) y manifestar deseos de compartir su conocimiento con sus compañeros, comprendiendo que ellos igualmente sacan provecho de la experiencia, pues continúan aprendiendo mientras enseñan lo que ya saben (Freire, 2010).

Adicionalmente, teniendo en cuenta que invierten aproximadamente 24 horas semestrales en el acompañamiento de sus compañeros, son eximidos de la presentación de algunas pruebas y actividades planteadas por sus docentes dentro del desarrollo de las clases de inglés. Ahora bien, algunos de estos jóvenes hablan otras lenguas diferentes a la inglesa, lo que facilita que también acompañen clases en otros idiomas como francés e italiano.

Dado que no solo se trata de tener buen nivel de inglés, los monitores de apoyo tienen una ventaja adicional mientras pertenecen a dicho plan: pueden participar del viaje de inmersión a Cartagena, como parte del acuerdo institucional con la Fundación Universitaria Colombo Internacional (UNICOLOMBO). Allí pueden potenciar sus competencias lingüísticas, algo que se les certifica con un examen de suficiencia B2, según el MCER para el idioma, mientras aprenden sobre pedagogía y didáctica en un curso de formación, y cuya duración es de 80 horas, el cual ayuda a la práctica con sus pares del TdeA. De este modo, prevalece el principio fundamental del aprendizaje recíproco del que hablamos previamente.

Cabe destacar que cada una de los colaboradores, quienes aceptaron en participar en calidad de entrevistados para la



edición de este libro, voluntariamente ofrecieron su discurso con el debido consentimiento informado, en donde quedó refrendado su aceptación para la transcripción de sus respectivas respuestas, así como de su nombre completo. Tal es el caso de Camila Andrea Chimá<sup>3</sup>, quien es una estudiante de Tecnología en Gestión Comercial comparte su experiencia. Dado que su docente de inglés I vio en ella la capacidad para ser parte de los monitores de apoyo, le propuso vincularse y ayudar a sus compañeros desde ese rol. Al interrogarla por su experiencia como monitora de apoyo, afirma rotundamente:

*para mí ha sido una experiencia brutal ser una de las monitoras del Área de Idiomas. Siento que el arte de compartir conocimientos es algo muy importante pues si no se hace, no sirve de nada. Me parece muy chévere poder ayudar a mis compañeros y aprender con ellos porque uno también aprende. Además, esto me ha ayudado a fortalecer mis relaciones interpersonales, tener nuevos amigos y hacer otras actividades cuando tengo tiempo en la U, pues nosotros elegimos el horario en que podemos prestar ese servicio (Comunicación personal, estudiante, s.f.).*

Evidentemente, las monitorías en la Institución han permitido comprender que el aprendizaje no se limita a las aulas ni proviene únicamente de la experticia y conocimiento del docente. El conocimiento se crea y se recrea en todo tipo de acciones, en las cuales cooperamos unos con otros, favoreciendo a todos los actores, según sus realidades o lugares de enunciación. Desde

---

3 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.



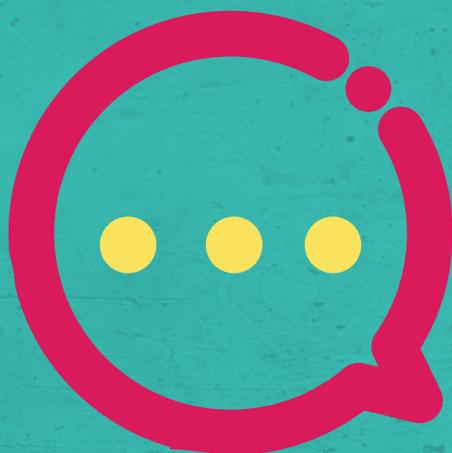
esta perspectiva, se evidencia la gestión de conocimiento dentro del Área de Idiomas en cuanto a los monitores de apoyo, cuando hablamos del conocimiento que se recicla desde las clases de inglés y las clases de pedagogía que se imparten a los monitores durante la inmersión de inglés y luego el conocimiento desciende del monitor hacia el estudiante.

Los fundamentos teóricos que se abordan en la gestión del conocimiento se consolidan desde diferentes autores, tales como Nonaka y Takeuchi (1995), Ortiz Gómez (2010), Caraballo (2015), González Carreño (2016), Andreu Aznary Baiget (2016), Touriñán López (2019), Mariño y Godoy (2019), entre otros. Gestionar el conocimiento en el contexto de las universidades, implica abordar muchas áreas de atención relacionadas con los múltiples procesos implícitos, que se expanden por medio de la docencia, la investigación, la extensión, así como los procesos de internacionalización, entre otros aspectos. Las dificultades evidenciadas desde los aportes de Marulanda et al. (2019) dejan conocer que en Colombia “[...] los obstáculos para una efectiva transferencia de conocimiento se relacionan con la falta de una cultura organizacional” (p. 39).



## “Apolo 11”

adopta el concepto del primer viaje del hombre a la luna para su diseño exterior. Y se constituye como una sala de estudio abierta a la comunidad educativa para que quien quiera vincularse al aprendizaje de diversos idiomas, lo pueda hacer.



# Capítulo 5

¿Y cuáles otras actividades extracurriculares hay desde el área de idiomas?





## Capítulo 5

*¿Cuáles son las otras actividades extracurriculares que ofrece el Área de Idiomas?*

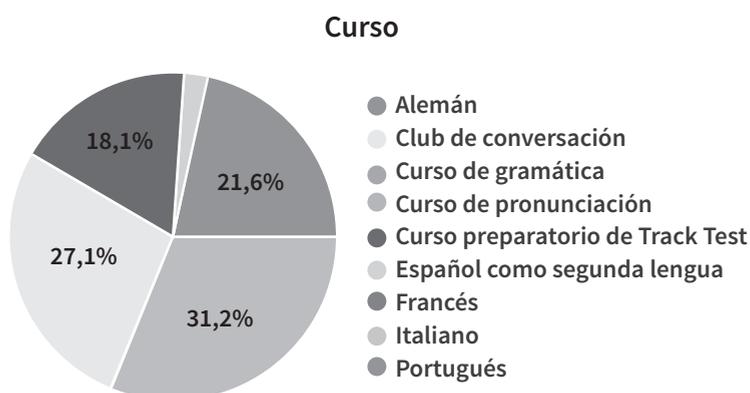
La propuesta educativa ofrecida por el Área de Idiomas comprende una acción productiva que permite diversificar los servicios sin ánimo de lucro. Dicha diversidad permite que la dependencia brinde más oportunidades de formación con calidad y, a su vez, contribuya a consolidar los propósitos institucionales y de cada uno de los miembros del proceso formativo como tal.

Para tal efecto, el área ha desarrollado, a lo largo de su historia, diversas actividades que se caracterizan por su dinamismo y su contribución a la formación de vínculos sociales y académicos. De ahí que esta dependencia deba fortalecer su presencia y pueda contar con el apoyo directivo que fomenta la interacción multicultural, tanto al interior de la institución como a nivel internacional, lo que sin duda podrá contribuir enormemente a la construcción del conocimiento y de ambientes de aprendizajes significativos.

El laboratorio de idiomas Apolo 11 ha desarrollado actividades de carácter interactivo y cultural; es el espacio en donde se brinda oportunidades de aprendizaje en el marco de diversas lenguas como

francés, italiano, alemán y portugués. Allí se propicia la interacción con visitantes extranjeros para generar intercambios que no solo producen experiencias significativas, sino que también logren dejar huella en la vida de las personas con quienes se logra compartir.

**Figura 2.** *Cursos gratuitos extracurriculares del Apolo 11, 2019-2*



*Nota.* Elaboración de los autores.

En el 2019-2, 199 estudiantes participaron de los cursos gratuitos y fue el curso de alemán el más común entre los estudiantes con un 31,2% de participación; en segundo lugar, se encuentra el club de conversación con un 27,1% de los estudiantes que asistieron; en tercer lugar, se observa el curso básico de portugués con 21,6%.

Volviendo la mirada al 2013, el área contó con el uso de Ellumínate, una herramienta educativa que permitía una interacción didáctica a modo de videoconferencia en tiempo real, donde los participantes pudieran interactuar activamente y construir así experiencias de enseñanza y aprendizaje significativas. Es importante destacar que ya desde entonces se venían practicando actividades de carácter virtual, lo que evidencia un proceso de acercamiento a las implicaciones de una educación no presencial.



En aquella época, los docentes hicieron uso de esta herramienta como modalidad de club de conversación. Esto sin contar con las cuatro horas que ya estaban oficialmente establecidas, es decir, con carácter de actividad extracurricular. En aquel momento, no se contaba con un departamento de internacionalización, lo que generaría una reflexión sobre la importancia de este para promover encuentros internacionales de este tipo.

Entre los años 2015 y 2017, se tuvo la oportunidad de desarrollar encuentros de carácter intercultural conocidos como *meet-up sessions*, los cuales se desarrollaron fuera de la institución y consistían en espacios de interacción lingüística entre estudiantes y extranjeros que venían a la ciudad. Tales encuentros servían para promover las competencias en inglés mientras se generaban vínculos sociales que representaron un factor motivacional en los estudiantes. Las *meet up sessions* continuaron en los años 2018 y 2019 dentro de la Institución, a pesar de las complicaciones de desplazamiento por parte de los extranjeros, debido a que sus lugares de residencia se encontraban alejados de la sede universitaria.

Otra actividad extracurricular que se desarrolla en la institución es el Festival de Inglés o Festival de Idiomas, ya que abarca otras lenguas en sus actividades. Un espacio rico en creatividad y participación. El Área de Idiomas es responsable de dicho festival y promueve su ejecución mediante el apoyo de estudiantes y docentes. Para lograr su adecuada implementación, se invita a los docentes y estudiantes a preparar presentaciones representativas, donde puedan compartir lo que atañe a las lenguas extranjeras, enriqueciéndose con arte y competitividad. Es por ello que en el festival de idiomas puede verse un abanico de posibilidades en participación, tales como, presentaciones de canto, baile, shows musicales y concursos. Este Festival de Idiomas, se constituye además como una ruta de



acción para el logro y promoción del bilingüismo al que se está llamando nacionalmente y que la Institución lo asume como un reto enriquecedor y de calidad (TdeA, 2015).

Un área de idiomas institucional debe contar con todas las garantías para promover sus acciones con éxito, ya que esta tiene en sus manos la responsabilidad de brindar experiencias diversas que contribuyan al proyecto de bilingüismo. Las diferentes dependencias deben coordinar acciones de cooperación con la misma, contribuyen a que todos participen continuamente y consoliden aquellos aprendizajes que convergirán en el logro de sueños y realidades expresadas en cada uno de los miembros de la comunidad educativa.

También existen otras acciones que han representado grandes logros para el Área de Idiomas; se enunciarán las más importantes.

El proyecto de impacto social conocido como “Estrategia de bilingüismo con enfoque comunicacional basado en las necesidades específicas de cada subregión del Departamento de Antioquia” se logró implementar durante cinco meses, empezando en 2017 en 18 municipios, por ejemplo: Andes, Cocorná, Copacabana, El Santuario, Yarumal, Zaragoza, entre otros. En este proyecto se buscaba desarrollar las cuatro competencias lingüísticas en el idioma inglés de 540 participantes entre jóvenes y adultos entre los 17 y 60 años de manera estratégica. Vale destacar que los cursos se realizaban sin costo para los estudiantes.

Los docentes Alba Lucia Bustamante Valencia y Fabio Alexander Zapata González son testimonio de esta labor que se caracterizó por pertenecer a contextos con parques educativos y que centró su acción en el valor turístico de las regiones.



Para el docente Fabio Alexander Zapata<sup>4</sup>, este proyecto representó un aprendizaje de gran valor en su ejercicio profesional puesto que, según él,

*[...] si hubo algo que aprendió, fue el valor del trabajo en comunidad y que no importa el sexo, la edad o cualquier condición que pueda parecer una limitante para aprender el idioma, sino que basta con la disposición y las ganas de salir adelante para lograr aprender, sin obstáculo alguno, lo que se proponga, en este caso la lengua inglesa (Comunicación personal, s.f.).*

Como lo manifiesta el docente Fabio Alexander, “[...] los logros fueron positivos debido a que en cuatro o cinco meses obtuve una certificación en nivel A1 por medio de la prueba estandarizada Track Test” (Comunicación personal, s.f.). Esto se logra mediante la ejecución de actividades representativas, como se evidenció en el municipio de Yarumal, en donde se realizó una presentación, como proyecto asignado, de los platos típicos de la región. Los logros también se evidenciaron en el marco de la regularidad de dos clases semanales de dos horas y media, obteniendo los participantes la habilidad de sostener una conversación básica en cuestión de información, direcciones, entre otros.

---

4 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.

En palabras de la docente Alba Lucia Bustamante<sup>5</sup>:

*[...] hay una necesidad de seguir aunando esfuerzos por parte de los entes encargados de promocionar oportunidades académicas de este tipo por el bien en el desarrollo social, familiar y personal y de esta manera generar una proyección globalizada de las regiones y localidades respectivas (Comunicación personal, s.f).*

Ella desarrolló su acción formativa en los municipios de Copacabana y Girardota. Allí, como lo comenta ella, tuvo la gran experiencia de interactuar con personas de diferentes carreras, edades, estratos socioeconómicos, y esto generó una diversidad muy grande, lo que la motivó a desarrollar un compromiso mucho mayor como docente. Amas de casa, estudiantes e ingenieros son algunas de las ocupaciones de los participantes, además de los rangos de edad que oscilan entre los 17 y 60 años. Esto la incentivó para hacer las clases más dinámicas y divertidas, prevaleciendo la tendencia a destacar el sector turístico de las regiones y su economía.

Por ende, se busca trascender los libros de texto y se propende por un aprendizaje vivencial, a través de salidas pedagógicas, con las cuales se contextualizan los temas curriculares, generando en los estudiantes mayor apropiación de su realidad y compromiso para con su administración municipal, el departamento en general, el TdeA, el IDEA y la Gobernación de Antioquia, entidades responsables de la financiación y ejecución del proyecto. Con lo que se obtuvieron resultados positivos en la prueba que certificó su aprendizaje y nivel de inglés A1, según el MCER.

5 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.



Experiencias que enseña a romper con los esquemas, prejuicios y predisposiciones negativas frente al aprendizaje de la lengua inglesa. Así como asumir una actitud y disposición presta a conocer, explorar y aprender algo nuevo. Basta con ello para alcanzar sueños y metas de gran valor.

Otro proyecto destacado fue el de formación en inglés para 2.500 estudiantes de Sapiencia-Agencia de Educación Superior de Medellín. En el año 2020-2, se desarrolló un convenio interadministrativo con Sapiencia, que buscaba convocar e inscribir a 2.500 estudiantes becados de instituciones públicas del Municipio de Medellín para acceder a formación en el idioma inglés con el TdeA. Los cursos se impartirían a través del Área de Idiomas en común esfuerzo con Extensión Universitaria; de esta manera, se buscaba fomentar la competencia en el idioma inglés, de acuerdo con la demanda y necesidades del mercado laboral.

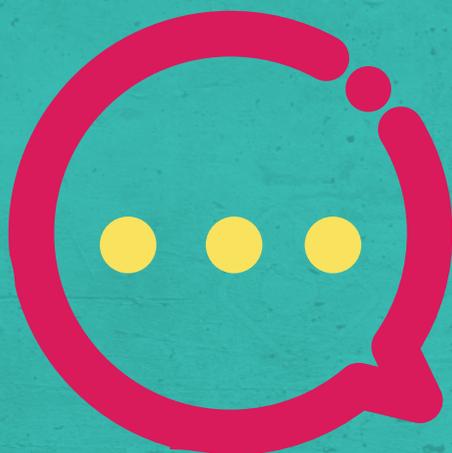
Estas iniciativas se deben también a un trabajo articulado con los directivos, quienes han estado al tanto de los procesos y que como nos lo indica el coordinador del departamento de Ciencias Básicas y Áreas Comunes, Walter Darién Gómez Torres<sup>6</sup>, se ha de tener varios elementos presentes en el marco del Área de Idiomas y su función para con la Universidad.

*Primero, el desarrollo de las competencias transversales universitarias que tiene que ver con el Área de Idiomas, en tanto todos los estudiantes pasan por ella, de allí el término de transversalidad que corresponde a un proyecto denominado Proyecto Educativo Transversal. En este marco de ideas, se trata el bilingüismo como un puente para lograrla*

---

6 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.

educación integral. Segundo, la articulación del bilingüismo con las políticas de acreditación de alta calidad, es decir, desde las demandas que se hacen desde el Ministerio de Educación Nacional para que una institución sea acreditada como de alta calidad, cumpliendo ciertos indicadores. Estos son dos en lo respectivo al departamento de Ciencia Básicas, uno de ellos es el desarrollo de competencias de bilingüismo, que significa las posibilidades de mejoramiento en el idioma extranjero por parte de estudiantes y docentes de la Institución en pleno, por ello se ofrecen actividades extracurriculares y formativas desde el Área de Idiomas como semilleros, acompañamiento de monitores y Apolo 11, entre otros. Tercero, La internacionalización del currículo que consiste en llevar el inglés de las aulas propias de la Institución a las culturas de habla inglesa, por ello se da la importancia de las pasantías e intercambios que nutran, en un proceso recíproco a los participantes. Por ende, se habla de internacionalización en casa que consiste en replicar costumbres de un lugar extranjero para abrazar luego dichas prácticas mediante el uso del idioma extranjero. Cuarto, el avance que han tenido los procesos de certificación mediante la implementación del Track Test, lo cual está plasmado en las políticas de bilingüismo de la Institución y que se considera una bandera fundamental desde el Área de Idiomas. Quinto, la parte investigativa y su articulación desde el campo de saber con los procesos investigativos desde el inglés, así como la promoción desde extensión, de actividades municipales que buscan llevar el bilingüismo a las diferentes regiones del Departamento, como se vio y a su vez los procesos de becas que están por desarrollarse con Sapiencia donde 2.500 estudiantes de 6 instituciones serán beneficiados para tener acceso a una educación en el idioma inglés (Comunicación personal, s.f.).



# Capítulo 6

¿Qué importancia ha tenido la interculturalidad de la organización internacional AFS en la experiencia formativa de los estudiantes del TdeA?





## Capítulo 6

*¿Qué importancia ha tenido la interculturalidad de la organización internacional AFS en la experiencia formativa de los estudiantes del TdeA?*

Otro elemento esencial que da cuenta de buenas prácticas al interior del Área de Idiomas es la búsqueda furtiva de la interculturalidad, es decir, de propiciar escenarios o espacios, en los cuales los estudiantes de nuestra institución puedan relacionarse e interactuar con otros de edades similares, pero de orígenes culturales completamente diversos, normalmente mediados por el inglés como puente comunicativo que posibilita ese encuentro.

Es en ese contexto en el que nace la idea de establecer un convenio con la AFS, una organización sin ánimo de lucro que propende justamente por la generación de experiencias en las que confluyen estudiantes de diversos orígenes culturales para que enriquezcan sus formaciones y amplíen sus espectros del mundo. Una de las posibilidades que ofrece dicha institución es el voluntariado internacional, por medio del cual jóvenes de diferentes países, principalmente de Europa, viajan con el propósito de impactar positivamente el contexto educativo.



En la historia del TdeA se destaca el 2014, año en el que se estableció dicho convenio y permitió el arribo de diversos jóvenes provenientes de países como Alemania y Bélgica, entre otros. Desde entonces, han contribuido al Área de Idiomas, llevando a cabo todo tipo de acompañamientos académicos y disfrutando de actividades de diversa índole que dan cuenta de la cultura de nuestra región. Por otra parte, la Institución tiene la responsabilidad de brindarle una familia anfitriona al voluntario extranjero (ya sea de un estudiante, docente o administrativo) que lo acoja en su hogar y desde donde se pueda fomentar el multilingüismo y el encuentro intercultural. De esta misma forma, se le ofrecen diversos espacios para que el aprendizaje del español sea lo más significativo posible.

Hannah Friest<sup>7</sup> es una joven europea que tuvo la experiencia de participar del voluntariado. Esta joven alemana llegó a Medellín en 2016 y desde entonces se vinculó con los procesos propuestos por la Institución y particularmente en idiomas. Con respecto a su experiencia, afirma:

*decidí hacer el voluntariado con AFS por su historia y porque quería vivir la experiencia de conocer otra cultura. La verdad es que fue una vivencia maravillosa, una de las más bonitas que me ha pasado, por todo lo que disfruté viviendo con Luisa y su mamá. A propósito, ellas fueron la familia perfecta para mí, más allá de que hubo algunas diferencias normales que yo personalmente considero ricas. Estando en Colombia, específicamente en el TdeA, aprendí muy bien el español e hice muchos amigos, incluso mi mejor amiga es colombiana y hoy está con nosotros en Alemania. Haber*

---

<sup>7</sup> Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.



*estado allá me permitió hacer muchos contactos y por eso volví dos veces más pues. Ya tengo una segunda familia (Comunicación personal, s.f.).*

Por otro lado, y como complemento fundamental de toda la experiencia, se encuentra la egresada Luisa Fernanda Álvarez<sup>8</sup>, quien decidió albergar en su casa a Hannah, facilitando los servicios básicos y haciéndole sentir acogida en la ciudad. Hoy recuerda la experiencia y afirma:

*al principio nos dio un poco de miedo, pues no sabíamos de quién se trataba, ni los pormenores de la cultura de la persona que vendría, además de hablar idiomas diferentes al nuestro. Sin embargo, cuando Hannah llegó a casa fue una experiencia muy bonita pues nos permitió aprender mucho de su cultura. Ella nos hacía platos típicos, nos enseñaba algunas palabras en alemán y a mí personalmente me ayudó a potenciar mi inglés. Ha sido tan fuerte el vínculo, que ella se convirtió en parte de mi familia, en mi hermana, al punto de que incluso sus papás y hermanos terminaron por venir a conocer Medellín, obviamente motivados por ella (Comunicación personal, estudiante, s.f.).*

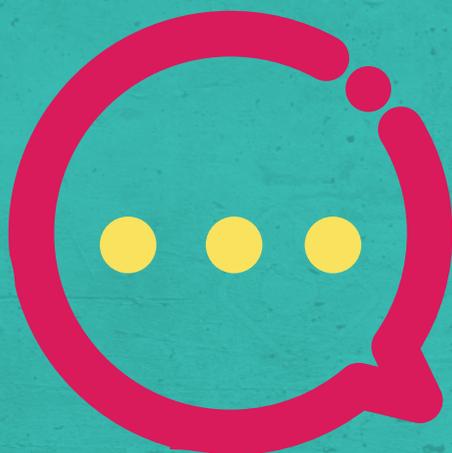
---

8 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.



## “Apolo 11”

adopta el concepto del primer viaje del hombre a la luna para su diseño exterior. Y se constituye como una sala de estudio abierta a la comunidad educativa para que quien quiera vincularse al aprendizaje de diversos idiomas, lo pueda hacer.



# Capítulo 7

¿Qué otra apuesta formativa hay?





## Capítulo 7

*¿Qué apuestas formativas existen?*

**E**l desafío del país por una nación bilingüe ha respondido a dinámicas de diversa índole a lo largo de las últimas décadas. El Ministerio de Educación Nacional ha fomentado procesos de implementación educativa en el área de inglés como respuesta a las dinámicas sociales, culturales, económicas y políticas que han permeado las aulas y su afán por desarrollar procesos pedagógicos que amparen la formación en competencias lingüísticas. De allí que el TdeA no se haya quedado atrás en esta iniciativa y haya tomado cartas en el asunto para fomentar una educación integrada con la enseñanza y capacitación en lenguas extranjeras.

Para tal fin, la institución ha dispuesto, en conjunto con el Área de Idiomas, una directriz educativa para formar a los docentes de tiempo completo de distintas facultades en las competencias lingüísticas del idioma extranjero inglés, para que una vez estos hayan adquirido dichas habilidades y destrezas comunicativas, puedan generar procesos de extensión con sus propias dinámicas educativas, haciendo uso del idioma extranjero.

Para el segundo semestre del 2019, la Universidad tuvo en su nómina 132 docentes de tiempo completo, de los cuales 8 contaban con un



nivel A1 de inglés, 33 con un nivel A2, 36 con un nivel B1, 10 con un nivel B2, 4 con un nivel C1; y otros cuyas habilidades se centraban en otras lenguas, como por ejemplo francés, alemán o portugués, con cinco docentes cuyo nivel oscilaba entre A1 y B2 para dichas lenguas.

Por ende, los docentes están llamados a asumir esta oportunidad formativa para lograr consolidar su capacidad de comunicación en la lengua extranjera y generar procesos en sus áreas de conocimiento, aunados a la implementación del idioma inglés, es decir, que estos puedan llegar a impartir sesiones académicas en idioma extranjero para empezar a generar una transdisciplinariedad que permita resultados integrados en el marco del fomento del bilingüismo. Por ello, los estudiantes tendrán una experiencia pedagógica que, además de enriquecer su formación y aprendizaje temático propio del área de estudio en cuestión, pueda reforzar o profundizar las competencias y desafíos que implica enfrentarse a un idioma extranjero.

Esta inversión que hace el Tecnológico no es meramente protocolaria, sino que por el contrario es pertinente y veraz. Los docentes de tiempo completo ahora tienen la oportunidad de enriquecer su campo de formación, así como la didáctica que pueda ser impartida. Entonces las dinámicas institucionales, por efecto, empiezan a generar oportunidades educativas que facilitan encuentros, interacciones; lo que permite compartir una cultura mediada por un quehacer lingüístico diverso.

Es importante añadir que los docentes deben velar porque en su plan de trabajo se indique cuántas horas de estudio tienen para el inglés. Esto permitirá evidenciar su compromiso y lo ideal es que se haga eco de ello en áreas y departamentos de idiomas en otras instituciones de educación superior (IES), asumiendo esto como



un compromiso institucional y no propiamente de la dependencia responsable de idiomas o del docente.

La escritura académica, por su parte, es otro elemento que invita a los docentes de tiempo completo a que se utilice. Una escritura en el idioma extranjero repercutiría en un factor dialogante, que más adelante, con propio efecto, generará discursos académicos de carácter intercultural, haciendo que la institución se proyecte a otras posibilidades de realidad en la consolidación de vínculos educativos que atañen al sector investigativo, pedagógico y social.

Aquí es menester resaltar que de acuerdo con el Consejo Nacional de Acreditación (CNA), dentro de los requisitos para la acreditación de un programa académico se encuentra la producción intelectual, como publicaciones científicas en revistas indexadas y reconocidas a nivel nacional e internacional. Según la estadística de la Web of Science, herramienta mundial para citaciones, el 97% de las revistas de alto impacto están elaboradas en inglés. Franco-López et al. (2016) indican que la cantidad de citaciones de una publicación científica y su prestigio, están directamente relacionados con el idioma empleado para la producción del texto académico. Por consiguiente, es trascendental que el profesorado domine la lengua inglesa y que, a través de las publicaciones de alta calidad, se haga posible transferir, compartir y gestionar el conocimiento desde las distintas disciplinas en el ámbito universitario dentro del mundo global.

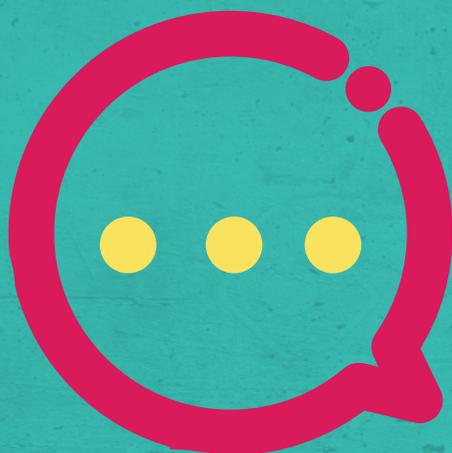
El llamado que se hace es a generar una gestión del conocimiento más extensa y competitiva, una administración de la lengua que soporte la enseñanza y la construcción académica de posibilidades interactivas. Unas nuevas lógicas que permitan una formación integral y así los estudiantes, junto con los docentes, puedan ser agentes de cambio propositivo en una sociedad que busca emprender y



destacarse a nivel global para contribuir al mejoramiento de la sociedad.

Una dependencia responsable de la enseñanza de lenguas extranjeras, por lo tanto, debe saber leer las necesidades educativas institucionales. La institución a la que pertenece debe ser su objeto de innovación, para luego, a través de estrategias, saber atender dichas necesidades y poder impactar las dinámicas que consolidarán procesos de avance. Logros que abrirán puertas y que al no desconocer la realidad de la comunidad educativa puedan impactar y transformarla.

Dicha área o dependencia debe garantizar que la comunidad educativa institucional tenga oportunidades múltiples de acceso a la formación en lenguas. Este fin debe estar considerado desde los inicios de su establecimiento y se debe tener claridad sobre el impacto que esto pueda tener. Es imperante la necesidad de un diálogo constante por medio de las partes que constituyen la institución para coordinar ambientes formativos integrados por la interdisciplinariedad. La formación docente en el idioma no debe escapar a esta tentativa, ya que fomentará la estructuración de actos pedagógicos dialogantes con una realidad nacional que mira por encima de las fronteras y espera constituir vínculos de provecho con el exterior. Todo ello por el progreso de la nación, que ve tanto en el bilingüismo como en el multilingüismo las puertas para lograrlo.



# Capítulo 8

¿Qué experiencias de inmersión en el idioma extranjero se han propiciado desde la institución?





## Capítulo 8

*¿Qué experiencias de inmersión en el idioma extranjero se han propiciado desde la Institución?*

**E**n la misma línea de buscar la interculturalidad anteriormente descrita, se encuentran las inmersiones que se ofrecen desde la Universidad y que obedecen igualmente a ciertos convenios o acuerdos establecidos por el Área de Internacionalización. Si bien el Tecnológico ofrece diferentes destinos, hay dos que ya se mencionaron antes sucintamente y que particularmente impactan en el área de idiomas por sus propósitos específicos. Ellos son la inmersión en la ciudad de Cartagena y Georgia, Estados Unidos.

Al respecto de la primera, se da como parte de un intercambio entre el Tecnológico de Antioquia y la Fundación Universitaria Colombo Internacional UNICOLOMBO, institución de educación superior de la ciudad de Cartagena. Durante dos semanas los estudiantes del Tecnológico visitan dicha institución y reciben una serie de clases en inglés que les posibilita emplear lo aprendido durante su formación académica; así mismo, acceden a una formación en pedagogía durante las clases de la inmersión.

Lo anterior, busca cualificar las competencias lingüísticas del idioma para que los educandos del Tecnológico puedan potenciarlas,



afianzarlas y certificarlas con un nivel B2, según el MCER. Allí son sometidos a una prueba estandarizada internacional en dos momentos: antes de la experiencia y después de la misma. De esa forma, dado que los estudiantes que acuden son parte de la red de monitores de apoyo, estos monitores pueden seguir dando acompañamiento eficaz a sus pares, una vez los requieran en los espacios de asesoría y monitoria ofrecidos dentro del laboratorio de idiomas Apolo 11. Cabe destacar que esta inmersión es totalmente gratuita y que no solo asisten los monitores de la Red de Apoyo, sino también un docente por cada Facultad.

Un estudiante de Psicología, Johnny Torres<sup>9</sup>, participó de la experiencia de inmersión en Cartagena y comenta al respecto:

*[...] fue una experiencia enriquecedora, tanto académica como culturalmente hablando, los docentes de UNICOLOMBO demostraron ser muy claros metodológicamente y contribuyeron mucho a que el proceso fuera ameno. Además, fue muy interesante conocer a Cartagena, su historia y sus tradiciones en inglés. Realmente fue maravilloso y me ayudó mucho y agradezco que me hayan brindado la oportunidad de asistir (Comunicación personal, estudiante, s.f.).*

Por otro lado, y en el plano internacional, anualmente viaja a Georgia, Estados Unidos, un grupo de estudiantes y docentes del TdeA (quienes presentan una serie de pruebas dentro de nuestra Institución con el fin de demostrar un nivel de comunicación mínimo requerido), con el propósito de practicar y mejorar su inglés, así como el de conocer una cultura diferente e inclusive visitar eventos

---

<sup>9</sup> Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.



y lugares icónicos de dicho estado. Así pues, durante 20 días, reciben una serie de clases en inglés en las mañanas e invierten las tardes para interactuar con la población de la ciudad en situaciones reales, donde solo pueden comunicarse con el uso de la lengua inglesa.

Aida Higueta<sup>10</sup>, estudiante del Tecnológico de Antioquia, participó en la inmersión del año 2016 y cuenta detenidamente los pormenores de la experiencia:

*fue una experiencia muy grata que pudimos vivir gracias a las gestiones de la Universidad. Yo creo que sin las gestiones de la U, ni hubiéramos podido sacar la VISA de viaje. Además, para el curso que nos brindaron y el hospedaje que recibimos, fue todo súper económico. Lo mejor de todo fue el personal de la Universidad de allá, eran tan amables con nosotros que yo perdí rápidamente el miedo a hablar en inglés, algo que me pasa siempre que necesito comunicarme aún aquí en Colombia. Siempre nos sentimos acompañados, tanto por Carolina la responsable de internacionalización, como por los administrativos del Central Georgia Technical College. A mí me abrió un montón la mente hacer ese viaje (Comunicación personal, estudiante, s.f.).*

Por su parte, dentro de los docentes del TdeA que asistieron ese mismo año estaba Sebastián Gómez<sup>11</sup>, uno de los encargados de la virtualidad. Al respecto de la experiencia, dice:

---

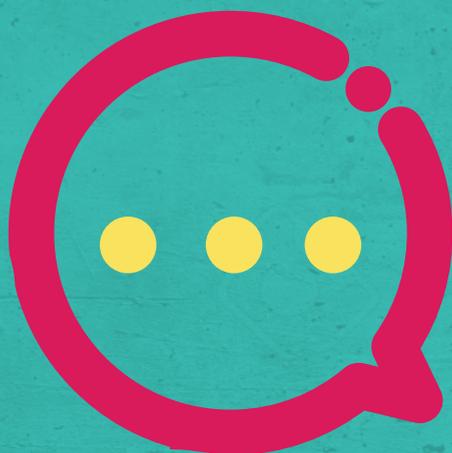
10 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.

11 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.



[...] fue la primera inmersión a Estados Unidos que incluyó docentes del TdeA y nosotros intentamos vivirla de esa manera. Es decir, existía la tendencia a usar español y decidimos comunicarnos en inglés lo más que pudimos, lo que hizo aún más chévere la experiencia. Igualmente, decidimos salir mucho por la ciudad para interactuar con espacios en los que nos expusiéramos más al inglés, especialmente en las tardes que quedábamos libres de las clases. Nos atendieron demasiado bien, la señorita que nos recibió nos ayudó en todo y nos hizo sentir muy cómodos, lo que por supuesto facilitó el proceso de adaptación. Yo personalmente pude, además del curso y esto que cuento, asistir a un par de conciertos musicales y visitar lugares turísticos cercanos (Comunicación personal, profesor, s.f.).

Así pues, tal y como se evidencia en los testimonios de estos miembros de la comunidad universitaria, las inmersiones contribuyen enormemente a la formación holística que pretendemos brindar desde nuestra institución y que en el Área de Idiomas se encamina por los procesos de exposición a experiencias interculturales. Consecuentemente, es importante que siempre exista articulación entre el Área de Idiomas y el Departamento de Internacionalización de toda institución educativa; a continuación, veremos algunas razones para ello.



# Capítulo 9

¿Existe articulación entre el área de idiomas y otras dependencias?





## Capítulo 9

### *¿Existe articulación entre el Área de Idiomas y otras dependencias?*

**E**l proceso de crecimiento y fortalecimiento de esta dependencia no ha sido una experiencia aislada, por el contrario, ha contado con el respaldo y el trabajo en equipo de otras dependencias de la Institución. De ese modo, se ha logrado realizar una serie de eventos y actividades que han involucrado otros campos del conocimiento, comprendiendo el holismo del ser humano y descubriendo, en la diversidad, un bien inigualable que ameniza la experiencia de aprendizaje. Ahora bien, ¿qué se ha hecho exactamente con otras dependencias?

En primer lugar, existe una estrecha relación con el Departamento de Internacionalización, dado que la naturaleza de ambas dependencias busca propiciar experiencias de contacto intercultural, para lo cual, se hace fundamental el uso del lenguaje. Así pues, se ha emprendido una serie de actividades que las involucran y que nos ha permitido explorar gran variedad de escenarios y momentos. Por supuesto, una de las más grandes ha sido las inmersiones a Cartagena y Georgia (mencionadas detalladamente en el capítulo anterior) e inclusive la recepción de turistas en nuestras instalaciones, ansiosos por aprender español. Mientras Internacionalización ha generado esa



oferta y ha establecido contactos, idiomas ha apostado todos sus esfuerzos para garantizar pruebas y acompañamientos a estudiantes y docentes dispuestos para dichas experiencias.

Igualmente, con Internacionalización se han organizado los denominados *meet-up sessions*, encuentros entre estudiantes de nuestra institución con extranjeros para conversar sobre diversos temas, tanto en español como en inglés. La estrategia se ha implementado en diversos escenarios, incluyendo una escuela de inmersión en español ubicada en el municipio de Envigado y en algunas zonas específicas del TdeA. Al respecto, es preciso tener en cuenta que las gestiones de ambas dependencias facilitaban el acceso de los estudiantes a Colombia Immersion (nombre de la escuela) mediante el transporte de ida y regreso una vez al mes.

Finalmente, aún en la línea de trabajo en equipo con Internacionalización, se encuentra un naciente proyecto lingüístico que involucra nuestra institución con la Tennessee State University, gracias a los esfuerzos y disposición de ambas dependencias e instituciones. Al respecto, el docente Alejandro Restrepo<sup>12</sup>, comenta:

*estamos haciendo conjuntamente este proyecto para que nuestros estudiantes de los últimos niveles de inglés, puedan comunicarse con jóvenes de esta Universidad extranjera, viviendo una experiencia virtual sincrónica y asincrónica de acercamiento a lo sociocultural de la lengua. Así pues, queremos acercarlos desde las diversas celebraciones que se viven en todo el mundo y especialmente en nuestras culturas. Nuestros estudiantes recibirán clases conjuntas y más adelante empezarán a trabajar en equipos que darán,*

---

12 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.

*a su vez, producto a un proyecto que ellos socializarán con las diversas comunidades académicas (Comunicación personal, profesor, s.f.).*

Por supuesto, no todas las actividades articuladas con otras dependencias se dan única y exclusivamente con Internacionalización, más allá de que, tal y como se dijo antes, por la naturaleza de ambas, existen mayores afinidades y posibilidades de trabajo. Así pues, hay también comunicación constante con las distintas facultades en procura de universalizar el currículo, formar docentes de esos saberes específicos, generar cursos, pruebas o claridades en los procesos que se llevan a cabo en Idiomas y que involucran estudiantes de dichas facultades.

Al respecto, Eliana María Acevedo<sup>13</sup>, auxiliar administrativa del programa de Trabajo Social, afirma:

*como los estudiantes de cada carrera deben acreditar las competencias en inglés, nosotros nos movemos según la necesidad que se va dando al respecto. Entonces, por ejemplo, cuando nuestros estudiantes participan como aspirantes de intercambios, ellos deben aprobar dichas competencias para poder ser seleccionados y es allí donde hacemos un trabajo mancomunado con Idiomas. También, nuestros profesores reciben clases de inglés para poder adquirir unas competencias mínimas y entonces, ser posteriormente contratados por la Institución (Comunicación personal, auxiliar, s.f.).*

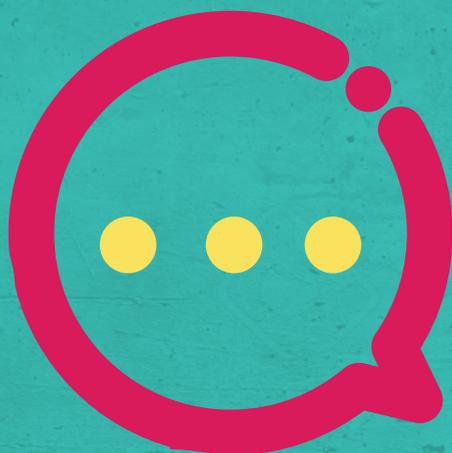
---

13 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.



## “Apolo 11”

adopta el concepto del primer viaje del hombre a la luna para su diseño exterior. Y se constituye como una sala de estudio abierta a la comunidad educativa para que quien quiera vincularse al aprendizaje de diversos idiomas, lo pueda hacer.



# Capítulo 10

¿Cuál metodología implementa el área de idiomas?





## Capítulo 10

*¿Cuál es la metodología que implementa el Área de Idiomas?*

**P**ropender por la construcción del conocimiento de manera autónoma, crítica y creativa es una prioridad institucional que se evidencia en acciones académicas de carácter investigativo, constructivista y humanista. ¿Cómo así? Para decirlo de una forma más comprensible, debemos mirar primero a qué corresponde un enfoque crítico en la educación, a qué se hace referencia al hablar de humanismo y qué implicación subyace al acto investigativo propiamente. Por otro lado, es imperante explicitar a qué se refiere un enfoque constructivista en la educación, ya que todos estos elementos aunados han permitido que hoy el Área de Idiomas sea lo que es. Esto lo desglosamos más adelante después de definir el marco conceptual propuesto anteriormente.

Según Facione (como se citó en Tamayo et al., 2015), el pensamiento crítico implica que el sujeto desarrolle habilidades de interpretación, inferencia, evaluación, autorregulación, análisis y explicación. De allí que la persona en cuestión pueda desarrollar la conciencia necesaria para desplegar procesos de reconocimiento del propio acto de actuar y pensar.

¿Qué quiere decir esto? Pues bien, que dicho proceso no es ajeno al del reconocimiento de la dimensión humana en el desarrollo de las



mencionadas facultades. Según Sánchez Andrade y Pérez Padrón (2017), el humanismo está referido al desarrollo multilateral del ser humano, enalteciendo su dignidad en lo integral de su persona. ¿Y a qué vamos con esto? Leamos a continuación la implicación que esto ha conllevado al quehacer metodológico del Área de Idiomas como parte del devenir institucional.

En respuesta al afán imperante de buscar una formación en el bilingüismo y en consonancia con las políticas del Ministerio de Educación Nacional (MEN), al Área de Idiomas nace como una oportunidad para atender la integralidad formativa de los estudiantes. Considerándolos siempre como sujetos activos y capaces de desarrollar habilidades lingüísticas con éxito.

Por ello se propone un enfoque comunicativo de enseñanza de la lengua, basado en uno de contenido, donde el estudiante aprenda habilidades sociales comunicativas y pueda tener contacto directo con marcos contextuales propios a las comunidades nativas de habla inglesa. Por ende, la enseñanza del idioma se basaría en permitir a los estudiantes conocer desde lo situacional el uso de la lengua (al hablar del aeropuerto, solicitar un taxi, reservar una habitación en un hotel, leer y conversar sobre misterios en el mundo, relatar los hechos históricos y opinar acerca de inventos famosos, entre otros); de tal forma que se pueda tener un aprendizaje significativo de las lógicas comunicativas subyacentes.

Esta dinámica didáctica de la lengua desaparecería tiempo después, debido a la llegada de las pruebas estatales Saber Pro y los estándares que demarcan su campo de acción evaluativa, porque reducía las competencias a fines específicos que no se equiparaban con la metodología de enseñanza situacional propuesta, y no se fijaba a las propias necesidades que demandaba dicha prueba en el acto evaluativo en ejecución.

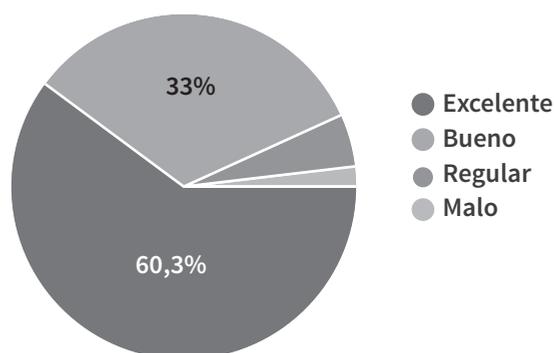


Entonces, ¿qué seguiría para los procesos de enseñanza del idioma? Una reestructuración curricular basada en el desarrollo de habilidades comunicativas mediante una metodología de enseñanza conocida como *flipped classroom*, definida en Aguilera-Ruiz et al. (2017. Como se citó en Berenguer, 2016) como “el método de enseñanza cuyo principal objetivo es que el alumno/a asuma un rol mucho más activo en su proceso de aprendizaje que el que venía ocupando tradicionalmente”. Entonces, las dinámicas por ser implementadas dependerían de tres factores: primero, de un compromiso de acción previo a cada sesión de clase por parte de los estudiantes, con unas temáticas definidas; segundo, una participación activa en los encuentros, donde se ha de consolidar lo previamente preparado; tercero, una mediación docente que debe velar por el desarrollo adecuado de las dos primeras funciones.

¿En dónde queda la investigación? Con el ánimo de atender las necesidades educativas de los estudiantes y buscar que estos se apropien más de sus procesos formativos, aparecen los proyectos orales con los cuales el Área de Idiomas ha logrado observar cómo los estudiantes, en unión con un proceso activo de investigación o de interés, construyen nociones lingüísticas significativas que se consolidan en la presentación del proyecto preparado a lo largo del semestre. Reconociendo en ello lo que es mencionado en Ruiz Ramírez (2010) cuando expresa la importancia de la investigación científica, social, tecnológica y humanística en el ámbito universitario, de tal manera que se fomente la construcción del conocimiento. Lo que busca el Área de Idiomas es preparar, estimular y hacer que el estudiante genere una apropiación de su proceso, desde una motivación intrínseca que ha de consolidar el desarrollo profesional de manera consciente e integral.

**Figura 3.** Encuesta de satisfacción a los estudiantes sobre los cursos de inglés impartidos a distancia durante 2020-1

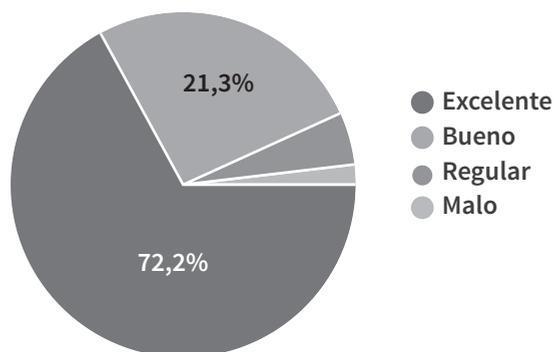
¿Cómo evalúa usted el aprendizaje desarrollado con las estrategias y el apoyo de las tecnologías de información y comunicación?



Nota. Elaboración de los autores.

**Figura 4.** Encuesta de satisfacción a los estudiantes frente al docente del curso, 2020-1

¿Está satisfecho uste con el desarrollo del curso por parte de su docente?



Nota. Elaboración de los autores.



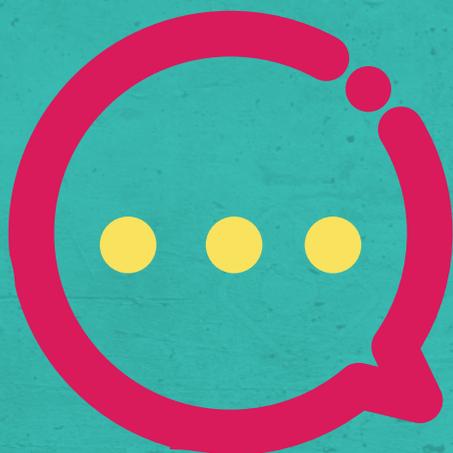
Cada semestre académico se realiza una encuesta de satisfacción a los estudiantes frente a los cursos desarrollados. En el 2020-1, a pesar de que los cursos cambiaron la modalidad de presencial a virtual debido a la situación mundial ocasionada por la pandemia, más del 90% de los estudiantes respondieron entre las opciones Excelente y Bueno, en cuanto a la satisfacción con el desarrollo de los cursos.

La dependencia responsable de la formación en idiomas de cualquier institución académica debe reconocer el rol activo del estudiante, quien es el personaje central en la construcción del conocimiento. Por ello, se debe hacer hincapié en la importancia de brindar experiencias educativas claras y bien estructuradas, ya que tal construcción de saberes nuevos dependerá en gran medida de la capacidad del docente de generar un aprendizaje significativo en el estudiante por medio del apropiado entendimiento de lo enseñado en el proceso formativo. Como lo expresa Lara Guerrero en su texto *Estrategias para un aprendizaje significativo-constructivista: “comprender es construir”* (1997).



## “Apolo 11”

adopta el concepto del primer viaje del hombre a la luna para su diseño exterior. Y se constituye como una sala de estudio abierta a la comunidad educativa para que quien quiera vincularse al aprendizaje de diversos idiomas, lo pueda hacer.



# Capítulo 11

¿Cómo vamos con las pruebas estatales Saber Pro?





# Capítulo 11

## *¿Cómo vamos con las pruebas estatales Saber Pro?*

**P**ara nadie es un secreto que las pruebas de carácter oficial, denominadas Saber Pro, permiten identificar el estado de los procesos formativos en las diferentes instituciones de educación superior y, por supuesto, al interior del TdeA no es una excepción. En lo que concierne a la competencia de inglés, las pruebas han permitido impulsar una serie de acciones que buscan fortalecer nuestro trabajo y afianzar los enfoques que damos desde lo curricular y metodológico.

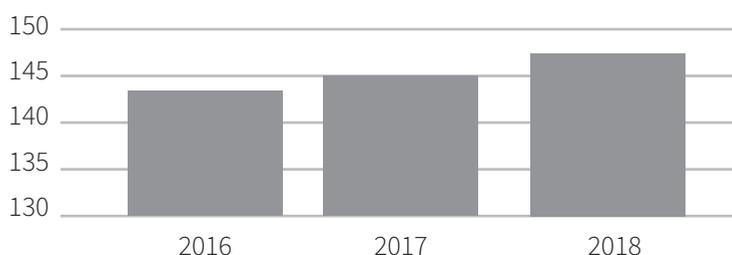
Producto de esa perspectiva, nos hemos cuestionado sobre los insumos por medio de los cuáles podemos proveer al alumnado, de cara a la presentación semestral de dichas pruebas y hemos observado los efectos que dichas medidas han tenido en ese proceso. A continuación, se exponen cifras que dan cuenta del mejoramiento paulatino de los desempeños estudiantiles en un periodo de tres años:

**Tabla 1.** Promedio de competencia de inglés

<b>Resultado comparativo promedio TdeA competencia de inglés</b>			
<b>Competencia</b>	<b>2016 TdeA</b>	<b>2017 TdeA</b>	<b>2018 TdeA</b>
Inglés	143	145	147

**Figura 5.** Resultados Saber Pro, componente inglés

**Promedio institucional Saber Pro inglés 2016 a 2018**



*Nota.* Fuente institucional.

Ahora bien, ¿cuáles han sido las medidas exactas que se han tomado para que se refleje ese crecimiento en los resultados en la competencia de inglés dentro de las pruebas Saber Pro?

En primer lugar, es preciso resaltar como un acierto la creación del comité de Saber Pro, que guía a las diferentes dependencias respecto al trabajo que se debe hacer en dicho tema. Esta dependencia tiene relación con todas las coordinaciones y, además de proveer material, posibilita espacios de capacitación y vinculación para que se establezcan medidas de trabajo de preparación de los estudiantes en esta clase de pruebas.



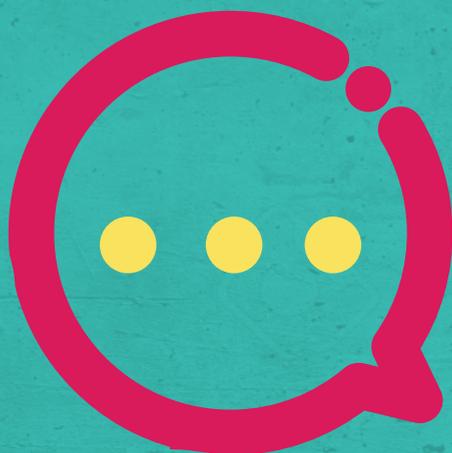
Adicionalmente y ya de manera más particular, el Área de Idiomas ha generado espacios de discusión con sus docentes para que se generen ideas que ayuden a fortalecer las competencias lingüísticas de inglés y que, a su vez, tengan efecto en el desempeño de los educandos. Una de esas ideas es la de diseñar y ejecutar pruebas tipo Saber Pro según los diferentes niveles que se ofrecen, de manera que los estudiantes se familiaricen con ellas, mientras den cuenta de lo que se desarrolle en las sesiones de trabajo. Ahora bien, dado que se busca identificar el nivel de avance en dichos procesos, se proponen dos pruebas de este tipo, una en la semana, previa a la presentación del parcial acumulativo y al examen final.

Otro aspecto fundamental para tener en cuenta, y que también explica esas mejoras, se encuentra en la capacitación de los docentes a la hora de diseñar y ejecutar pruebas tipo Saber Pro. En el ámbito institucional, se han ofrecido cursos intensivos obligatorios para todos los docentes, con los cuales ellos acceden a la actualización y a ejercicios de acercamiento a la prueba. Cabe resaltar que dichos cursos son requisitos indispensables para la contratación docente. De ese modo, con los aprendizajes que deja esta capacitación, y como parte de las discusiones pedagógicas entre los mismos docentes del área, se lideran cursos de trabajo con los estudiantes que se encuentran próximos a presentar tal prueba, con lo que se busca ofrecer mayores garantías para un buen desempeño.



## “Apolo 11”

adopta el concepto del primer viaje del hombre a la luna para su diseño exterior. Y se constituye como una sala de estudio abierta a la comunidad educativa para que quien quiera vincularse al aprendizaje de diversos idiomas, lo pueda hacer.



# Capítulo 12

¿En qué consiste el examen de suficiencia internacional Track Test?





## Capítulo 12

### *¿En qué consiste el examen de suficiencia internacional Track Test?*

La prueba de suficiencia de carácter internacional Track Test entra en vigencia institucional con la implementación de la Resolución 008 del 5 de septiembre del 2016, la cual se hace efectiva en el 2017-1 y estipula que los estudiantes de los diferentes programas académicos (técnicos profesionales, tecnólogos y/o profesionales) en la Institución Universitaria deben acreditar el nivel de competencia en la lengua inglesa, según los parámetros de cada programa y teniendo como eje rector el MCER y el visto bueno del MEN; claro está que esto se cumple teniendo presente que los estudiantes hayan ingresado como estudiantes nuevos después del 2017-1, por reingreso o por transferencia interna y externa, y puedan por lo tanto titularse oficialmente.

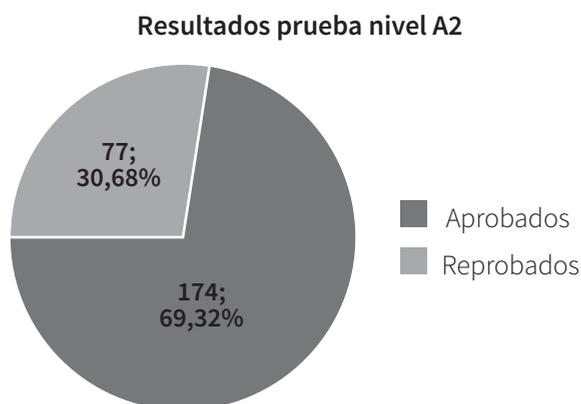
¿Qué aplicación práctica, además de otorgar una certificación en competencia del inglés según el MCER, tiene el examen Track Test?

El examen sirve para desarrollar procesos de diversa índole, como la validación por suficiencias, expresar el estado de competencia de quien lo presenta, en otras palabras, el nivel en el que está. Esto sirve a la movilidad se aplica con el Departamento de Internacionalización o a la garantía de contratación docente que demanda un nivel

específico por parte de este, aspirante a trabajar en la institución, incluso en posgrado.

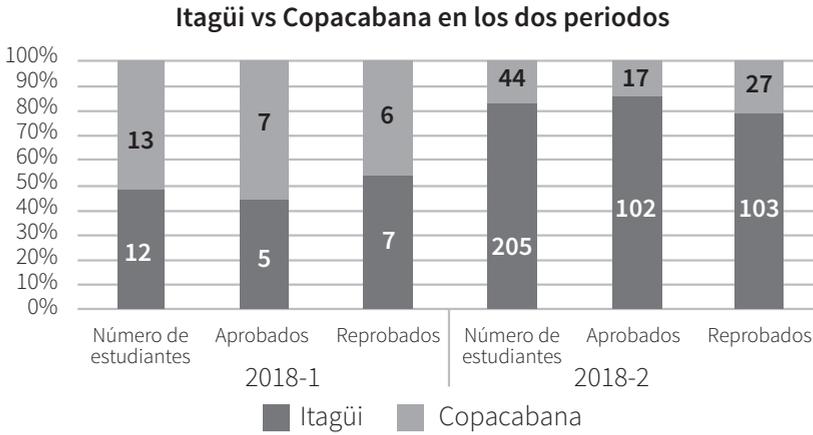
El Track Test es una prueba que a su vez sirve para el avance de los estudiantes en el proceso de los cursos de inglés, para tal fin este ha de presentarse cada dos niveles, empezando por el nivel II que equivale a un nivel A1, según el MCER, y hasta el nivel VI que equivale a B1. Estos cuentan con el apoyo de los docentes titulares y monitores de apoyo que ponen todo de sí para que los estudiantes puedan avanzar óptimamente en su proceso lingüístico y logren pasar la prueba con éxito.

**Figura 6.** Prueba Track Test aplicada en el 2018-2, nivel A2 (al finalizar el nivel IV)



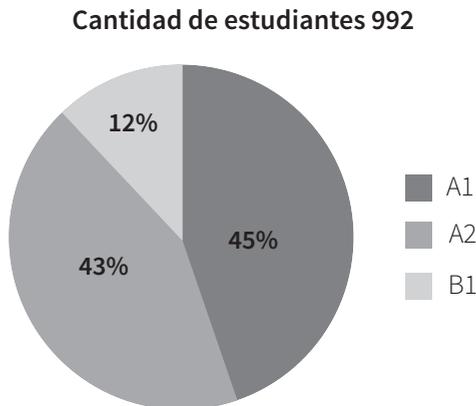
Nota. Elaboración de los autores.

**Figura 7.** Comparativo Track Test A2 sedes Copacabana e Itagüí



*Nota.* Elaboración de los autores.

**Figura 8.** Prueba Track Test presentada por los estudiantes en el 2019-2



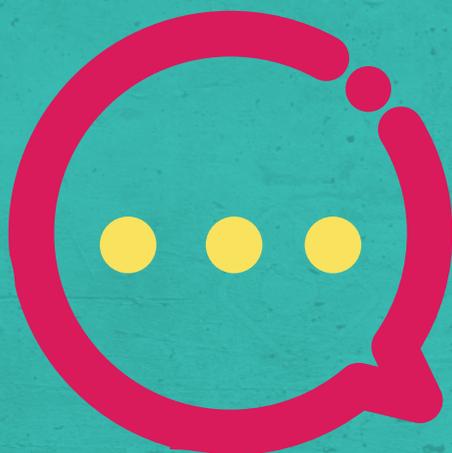
*Nota.* Elaboración de los autores.



Sin embargo, hay otro factor que es relevante conocer y se trata de que el Track Test es el único examen en el que el alumno puede ingresar con periodicidad mensual durante un año, al haber accedido a la licencia respectiva mediante un pago correspondiente de la misma, garantizando así que el estudiante afiance más su propio proceso, mientras construye la competencia y la confianza necesaria que le lleve a aprobar con más seguridad, la prueba.

Lo anterior denota la importancia que el Área de Idiomas y la institución educativa le dan al enfoque humanista en la metodología educativa, ya que se apuesta por garantizar la oportunidad de que los estudiantes sean conscientes de que son la razón de ser de toda intención educativa. Esto permite que alcancen sus metas y desarrollen competencias integrales en el marco del desarrollo profesional, lo que va en oposición a todo modelo pedagógico que desacredita el valor activo del estudiantado y centra toda la atención en el contenido, desconociendo el impacto que este pueda generar una vez haya sido impartido.

Un área de idiomas debe cerciorarse de que las pruebas estandarizadas que asuma para la acreditación de sus estudiantes sí cumplan con los efectos necesarios para garantizar una validez competitiva en la lengua extranjera. Por ejemplo, el Track Test evalúa el desempeño en el idioma a través de una sección de gramática, otra de lectura y una tercera de escucha, otorgando al estudiante 60 minutos para el desarrollo de la prueba. Aunque el tiempo de duración puede prestarse para disconformidad por su longitud, el estudiante tiene todas las posibilidades de aprobar ya que, con la opción periódica mensual de repetición, el apoyo de los monitores desde el Apolo 11 y el acompañamiento docente, este sabrá salir avante y adquirir la confianza que no solo le otorgará la posibilidad de avanzar per se, sino que lo llenará de seguridad para futuras pruebas que en su camino profesional se podrá encontrar.



# Capítulo 13

¿Cómo son los docentes de Idiomas  
en el Tecnológico de Antioquia?





## Capítulo 13

### *¿Cómo son los docentes de idiomas del Tecnológico de Antioquia?*

Los estudiantes del TdeA son una población muy especial y diferente por las características contextuales de las que provienen. Los docentes, por su parte, también dan cuenta de modos de ser muy particulares, en parte por la población con la que trabajan y por el perfil del profesional que se busca dentro de las dependencias institucionales. En el Área de Idiomas, se conoce a profundidad la relevancia e importancia que tiene el docente dentro de los procesos formativos; por ello, sus profesionales cuentan con algunas características puntuales que los diferencian de otras instituciones (aun cuando pudieran trabajar en otros espacios simultáneamente).

En primer lugar, los docentes del Área de Idiomas son personas humanistas, es decir, hombres y mujeres que priorizan la condición humana propia y de sus estudiantes sobre cualquier otro aspecto, incluyendo el conocimiento. Así pues, los profesores procuran, dentro de su práctica pedagógica, enseñar-aprender mediados por principios éticos como el respeto, el tacto, la asertividad y la disciplina. Esta impronta proviene de una coordinación que hace constante énfasis en la necesidad de hacer sentir a los estudiantes que son guiados por personas que los valoran y acompañan, porque son más importantes que cualquier estructura gramatical o saber.



Adicionalmente, el maestro de idiomas en el TdeA es un profesional crítico, que conoce la realidad de sus estudiantes y de la institución en la que labora. Por ello, desarrollan un fuerte sentido de pertenencia, lo que evidencia la vinculación de diferentes actividades que se proponen desde otras dependencias, sin esperar retribuciones o reconocimientos por tal labor. Así pues, son parte de los *meet up sessions*, festivales de inglés, fiestas institucionales e incluso de los intercambios que se proponen y en los cuales acompañan a los educandos que asisten.

Otro elemento constitutivo del docente de idiomas es su juventud. La mayoría de los profesionales del Área tienen menos de 40 años, lo que permite que los estudiantes se sientan formados por personas que generacionalmente no distan mucho de sus propias realidades. Adicionalmente, este factor hace que los docentes se muestren abiertos y propositivos frente a diferentes aspectos por mejorar, lo que impacta directamente en su desempeño y en la calidad del aprendizaje estudiantil.

Para el año 2012, la Institución contaba con aproximadamente 20 docentes de inglés. Hoy, el crecimiento del Área de Idiomas ha sido tal que se acerca a los 80 profesionales. De esa última cifra, es importante resaltar que un importante número de docentes lleva más de cinco años de vinculación, lo que bien resalta las garantías de continuidad que se brindan dentro de la Institución y que también han favorecido los procesos, en tanto estos han visto el crecimiento del proyecto y les ha permitido mejor conexión entre sí y con él. A propósito de todo esto, Cesar Escobar<sup>14</sup>, docente de idiomas, relata su experiencia:

---

14 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.



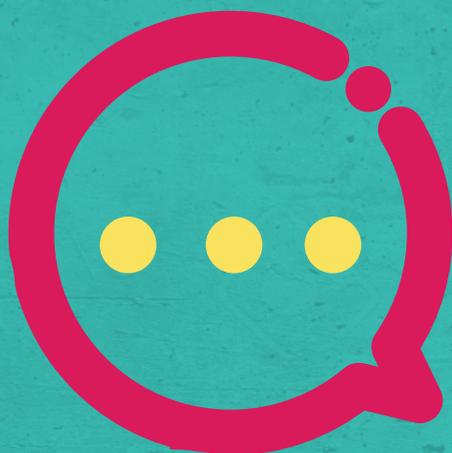
*yo comencé en el TdeA hace aproximadamente 10 años, cuando no existía el Área de Idiomas y más bien, trabajábamos con un “Outsourcing” que se llamaba “The World School”. Unos años después, decidieron iniciar un área propia y dejarnos a algunos vinculados con la Institución... Estar en el Tecnológico de Antioquia ha significado para mi tener mucha paz, tranquilidad, estabilidad emocional y económica. Me ha permitido conocer muchas personas: los buenos, los malos, los disciplinados y los perezosos, pero de todos he aprendido mucho. El TdeA me ha dejado grandes amigos y si hoy sigo ahí es porque estoy feliz (Comunicación personal, profesor, s.f.).*

La gran mayoría de los docentes laboran bajo la modalidad de docencia de cátedra, teniendo a su cargo normalmente cuatro grupos, es decir, 16 horas a la semana. Para efectos de mejoras en el área de trabajo, en relación con actividades extracurriculares y de apoyo directo a idiomas, se sugirió asignar dos horas más semanales a los docentes, de modo que ellos las dediquen al diseño curricular y al acompañamiento de ciertos procesos que son vitales y que requieren profundización.



## “Apolo 11”

adopta el concepto del primer viaje del hombre a la luna para su diseño exterior. Y se constituye como una sala de estudio abierta a la comunidad educativa para que quien quiera vincularse al aprendizaje de diversos idiomas, lo pueda hacer.



# Capítulo 14

¿Por qué el Apolo 11 no es un centro de idiomas de extensión?





## Capítulo 14

### *¿Por qué el Apolo 11 no es un centro de idiomas de extensión?*

Como dice el adagio popular: “el orden empieza por casa”. Puede aplicarse al laboratorio de idiomas Apolo 11 y la intencionalidad que enmarca su razón de ser. El Laboratorio quiere ofrecer a sus propios estudiantes servicios de calidad, haciendo posible que estos tengan un acceso prioritario y sin ánimo de lucro. Además, el apoyo se hace flexible a la comunidad académica desde sus directivos y docentes que buscan avanzar en sus procesos de certificación de las lenguas o en la apropiación de estas.

Como este no es un centro de idiomas de extensión, Apolo 11 busca que la misma comunidad académica pueda lograr un acceso pleno a los servicios prestados, lo que permite que el Área de Idiomas atienda las necesidades de la misma comunidad académica que le vio nacer. De lo contrario, su acción se vería ininterrumpidamente enfocada a otras necesidades ajenas a las prioritarias y, por tanto, sus funciones podrían terminar por descuidar los procesos internos de los cuales quiere ocuparse con los cinco sentidos.

Para ilustrar un poco lo anterior, apreciemos el siguiente ejemplo: si el coordinador del Área de Idiomas está en búsqueda de alumnos externos a la institución, no podría, por efecto, estar pendiente de brindar la calidad de su servicio a los estudiantes internos y



fomentar así la satisfacción de la comunidad académica en cuanto a la atención que pueda demandar de esta dependencia.

Por otro lado, es importante recalcar que, si la coordinación centra su atención en lo exterior, el tiempo requerido para desarrollar otras actividades académicas por parte del coordinador no podrían realizarse a cabalidad. Por ejemplo, el acto de impartir clases y realizar trabajo investigativo no contaría con la atención necesaria para el logro exitoso de los procesos que esto demanda; por el contrario, no solo se podrían ralentizar dichas acciones, sino incluso no podrían ser ejecutadas en su totalidad, generando con esto acciones incompletas que no traerían a la Institución bien alguno, ya que en los procesos de acreditación, certificación y validación de la calidad institucional, revisan los productos concretos, en otras palabras, resultados contundentes.

Aun así, se han ejecutado acciones en un trabajo aunado y articulado entre el Área de Idiomas y la Dirección de Extensión: se diseñó y realizó un curso de inglés para propósitos específicos, dirigido al personal médico de la Clínica Cardiovascular. De igual forma, se avanza en el proceso de preparación, a través del curso de inglés nivel A2, según el MCER, para los docentes de cátedra de la Institución. Acciones que denotan un compromiso por generar espacios diversos de carácter didáctico que hagan eco de un momento de reflexión académica por superar barreras y promover espacios en la diversidad educativa que deriven en factores propios a la interdisciplinariedad y el acto dialógico de la competitividad institucional para fomentar la calidad.

Adjuntamos el testimonio de Gisela Ruiz Rivillas<sup>15</sup>, docente de cátedra que sirve de referente para ilustrar cómo se van superando dichas barreras:

---

15 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.



*quiero expresar mi gratitud por la calidad del curso de inglés que un grupo de docentes acabamos de terminar con el profesor Alejandro Restrepo. Sea esta la oportunidad para resaltar la calidad humana y profesional del docente, especialmente, quiero señalar que los conocimientos de Alejandro permiten una comprensión del inglés que va más allá de lo textual y gramatical, para situar el idioma en un contexto socio-histórico y cultural, lo cual, sin lugar a dudas, eleva el nivel académico del curso y facilita el aprendizaje de los estudiantes.*

*Muchas gracias por la oportunidad del curso (Comunicación personal, profesor, s.f.).*

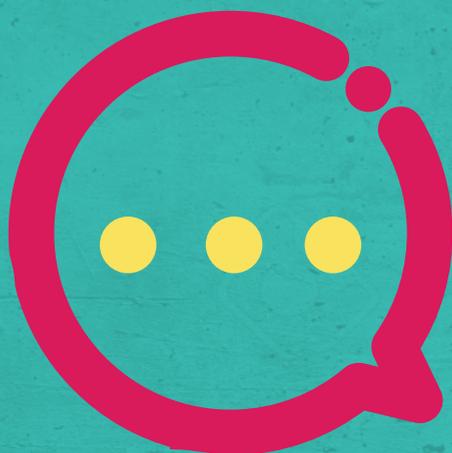
Por ello es esencial que un área de idiomas cuente con el apoyo del equipo directivo, para que su proyección social y su compromiso por fomentar el bilingüismo, multilingüismo y la posibilidad de empoderar la academia no se quede frustrada y, por ende, se obstaculice la posibilidad de crecer. Esto no solo será beneficioso para el Área de Idiomas como tal, sino también para la institución académica en su totalidad, ya que será reconocida como aquella que se despojó de egoísmos y conveniencias y se dio la oportunidad de dialogar y actuar diligentemente a través de acciones cooperativas y solidarias.

Para que un área de idiomas dé frutos en la Institución, es esencial que empiece por casa: a organizarse y operar, de allí a proyectarse, con el apoyo institucional, hacia otras esferas que pueda atender e impactar por el desarrollo de un ideal de nación: la promoción de una sociedad competitiva y facultada para tejer lazos comunicativos en otras lenguas, especialmente y según al plan de bilingüismo, en el idioma inglés propiamente.



## “Apolo 11”

adopta el concepto del primer viaje del hombre a la luna para su diseño exterior. Y se constituye como una sala de estudio abierta a la comunidad educativa para que quien quiera vincularse al aprendizaje de diversos idiomas, lo pueda hacer.



# Capítulo 15

¿Qué experiencias innovadoras e investigativas se han propuesto desde el área de idiomas?





## Capítulo 15

*¿Qué experiencias innovadoras e investigativas se han propuesto desde el Área de Idiomas?*

Las iniciativas que se han originado en el seno del Área de Idiomas no terminan con lo anteriormente expuesto. Por el contrario, existen y seguirán generándose nuevas formas de mejorar los procesos de enseñanza al interior de nuestra Institución, pues así lo requiere el dinamismo del tiempo. Lo anterior está en sintonía con la importancia que en el Área de Idiomas se le da a la innovación e investigación, y que Roses y Humanes (2014) retratan claramente:

*[L]a innovación o la renovación de las técnicas docentes es una actividad tan vieja como la propia enseñanza. Allí donde hay un docente responsable y comprometido con el aprendizaje de sus estudiantes, hay simiente para la investigación—más o menos sofisticada—y la averiguación de métodos o dinámicas más efectivas o convenientes (p. 480).*

Algunas de las medidas innovadoras que se han generado en Idiomas son productos de los semilleros de investigación que existen en tal dependencia. Dicho de otro modo, gracias a las indagaciones y trabajos académicos de los semilleros INELE, Gestión



del Conocimiento para Lengua Extranjera e INIVICO, han nacido ideas y propuestas que han impactado positivamente el contexto institucional en esta área.

Un muy buen ejemplo que da cuenta de esa contribución de los semilleros es el proyecto de Programación Neurolingüística (PNL) que se generó hace un par de años. Después de una serie de reflexiones en la intimidad del grupo INELE, se llegó a la conclusión de que lo emocional impactaba profundamente los procesos de aprendizaje de inglés de nuestros estudiantes. Ello generó el interrogante: ¿cómo podemos ayudarlos a mejorar en ese aspecto y propiciar con ello un aprendizaje significativo del idioma? Fue entonces cuando se pensó en crear un laboratorio que atendiera las emociones negativas de los estudiantes, empleando para ello Programación Neurolingüística y otros métodos de intervención psicológica. Infortunadamente, al no contar con espacios físicos y recursos humanos suficientes para el proyecto, se detuvo y es hoy un proyecto pendiente del Área de Idiomas.

No obstante, se ha generado una cultura entre los docentes que permite recibir a los estudiantes, procurando implementar estímulos positivos que aminoren o neutralicen sus temores y puedan liberar todo su potencial.

En una línea más teórica, tenemos también las contribuciones del semillero INIVICO (Inclusión del inglés en la Vida Cotidiana). Producto de las tareas desarrolladas dentro de este, se han generado a su vez, dos proyectos de investigación: “*Creencias de los estudiantes del Tecnológico de Antioquia respecto al aprendizaje del inglés como lengua extranjera*” y “*Estrategias comunicativas para enfrentar los problemas que surgen en la comunicación oral en encuentros con angloparlantes en el Tecnológico de Antioquia – I.U.*”. Derivados de



ambos proyectos, han sido escritos seis artículos científicos, la mayoría de ellos publicados en revistas reconocidas, tanto en el ámbito nacional como internacional.

Ahora, ¿cuál ha sido la percepción estudiantil del trabajo hecho dentro de los semilleros? Interesante pues recoger el testimonio de Daniel Bedoya<sup>16</sup>, estudiante del TdeA quién ha pertenecido a Gestión del Conocimiento y que, de manera concisa, nos cuenta su experiencia investigativa en inglés:

*llegué a él porque soy monitor en la Universidad y tuve esa oportunidad. Ha sido una experiencia muy buena que vimos interrumpida por la contingencia de la pandemia. Aprendimos a escribir para publicar en inglés y logramos ver la relevancia del inglés como lengua universal. Realmente alimenta mucho los procesos internos de aprendizaje y ojalá podamos volver pronto a trabajar en el semillero pues me ayuda mucho en mi camino de formación docente (Comunicación personal, s.f.).*

**Sugerencia:** sería muy pertinente poder retomar el proyecto de PNL. Para ello, proponemos la articulación del este con el programa de Psicología, de modo que los estudiantes puedan realizar pruebas en el laboratorio con el acompañamiento de la coordinación de esta dependencia y en calidad de prácticas institucionales de algunos estudiantes próximos a graduarse. Adicionalmente, consideramos fundamental que los proyectos de investigación y los artículos que se llevan a cabo se socialicen y ejecuten con docentes y estudiantes.

---

16 Archivos Institucionales del libro con respectivos consentimientos informados de los entrevistados.



## Consideraciones finales

Corresponder asertivamente a un ideal de educación implica una serie de ejercicios basados en la constancia y determinación. Un área de idiomas no está exenta de esta exigencia, y como se ha evidenciado a lo largo de las páginas de este libro, el Área de Idiomas del TdeA ha recorrido un camino que ha impactado vidas de miles de estudiantes que en la actualidad caminan en su sendero profesional. Mucha entrega, reestructuraciones constantes y actualizaciones, nuevas decisiones y acciones, han demarcado un proceso fructífero, del cual se espera hacer eco a través de un ejemplo de responsabilidad que es imperante.

Es necesario que el sentido de calidad suscrito a este devenir académico pueda servir de testimonio para que otras instituciones en sus ejercicios educativos consideren cuáles elementos podrían representar utilidad en el marco de sus funciones, más específicamente en lo que atañe al establecimiento de un área de idiomas como tal. Para ello se hace necesario que lo que en este texto se ha hecho explícito no quede meramente como un testimonio, sino que por medio de un ejercicio dialogante con las realidades institucionales pueda impactar sus escenarios.

Es una invitación a reflexionar, analizar y construir sobre los múltiples renglones que conforman este texto. Es un llamado al diálogo interinstitucional para hacer de nuestros escenarios académicos, conforme a sus realidades, unos de más provecho para su comunidad, pues el impacto no solo ha de quedar en los estudiantes



que son la razón de ser de la educación, sino de todos aquellos que en el ejercicio de sus responsabilidades hacen posible que docentes, directivos, servidores sociales, entre otros, puedan encontrarse con una posibilidad de multiculturalidad. Una que busca tanto la formación en el bilingüismo como en el multilingüismo que es lo que ha delimitado el proceder de Área de Idiomas respectivamente.

Se espera que este escrito testimonial y de referencia pueda impactar escenarios que persiguen la formación integral en la enseñanza de las lenguas. Y que además encuentren, así como lo hace nuestra Institución, un reto para repensar la educación. Estamos hablando de un proceso que conlleva sacrificio y entrega, pero que sin duda alguna ha traído satisfacciones de gran valor para nuestra Universidad.

Mucho ánimo en la consolidación de las áreas de idiomas y en sus beneficios formativos para toda la comunidad educativa, que sin excepción alguna debe ser partícipe de este escenario.

**Figura 9.** *El Laboratorio de Idiomas Apolo 11*

# Apéndice de registros fotográficos

**Figura 10.** *Proyecto bilingüismo para municipios, Tecnológico de*



*Antioquia y Gobernación de Antioquia, entregando certificados de la competencia en inglés en el municipio de Yarumal*



**Figura 11.** *Inmersión de inglés en Georgia, Estados Unidos, 2018*



**Figura 12.** *Inmersión de inglés en Cartagena, Unicolombo, 2018*



**Figura 13.** *Las clases de inmersión de inglés, Unicolombo, 2018*



**Figura 14.** Apolo 11: de izquierda a derecha los voluntarios internacionales del programa AFS, la coordinadora del Área de Idiomas y los dos auxiliares de Apolo 11



Figura 15. Agenda del Festival de Idiomas TdeA 2018



The image is a promotional poster for the 'Festival de Idiomas TdeA 2018'. It features a decorative border with a repeating geometric pattern in shades of pink and white. The central content is enclosed in a white, scalloped-edged frame with a grey border. At the top, the logo of 'Tecnológico de Antioquia Institución Universitaria' is displayed. Below the logo, several national flags are shown, including the United States, United Kingdom, Norway, Canada, and Australia. A banner with the word 'ENGLISH' in bold, capital letters is prominently featured, with 'Festival 2018' written in a cursive font below it. The date '22 DE NOVIEMBRE' is printed in large, bold, capital letters. A central text block encourages participation in bilingual scenarios across the institution. A table lists four time slots with corresponding activities. The website 'www.tdea.edu.co' is provided at the bottom.

**Tecnológico de Antioquia**  
Institución Universitaria

**ENGLISH**  
Festival 2018

**22 DE NOVIEMBRE**

**Aprovecha y disfruta los escenarios bilingües en diferentes espacios de la institución:**

12 m. - 8 p.m.	English-speaking stands en el hall de la biblioteca
2 p.m. - 4 p.m.	Presentaciones, actividades, concursos y juegos en el auditorio principal
4 p.m. - 6 p.m.	Carrera de observación ["Amazing race"] en el campus universitario. NOTA: Esta actividad se realizará especialmente para los docentes y administrativos de la institución.
6 p.m. - 8 p.m.	Presentaciones, actividades, concursos y juegos en el auditorio principal

[www.tdea.edu.co](http://www.tdea.edu.co)

**Figura 16.** Los stands de diversas actividades interactivas durante el Festival de Inglés



**Figura 17.** El Festival de Inglés: los monitores de apoyo y la coordinadora del Área de Idiomas



**Figura 18.** *El Festival de Inglés: los monitores de apoyo y los docentes-ganadores con los premios, después de haber participado en una carrera de observación en inglés*



**Figura 19.** *El Festival de Inglés: los stands de los distintos países del mundo*





**Figura 20.** *El Festival de Inglés: la presentación de uno de los grupos de estudiantes*



**Figura 21.** *Los docentes del Área de Idiomas*



**Figura 22.** La inmersión de inglés en Unicolombo, sede Cartagena, 2019 (estudiantes con la docente al centro atrás)



**Figura 23.** Actividades lúdicas durante la inmersión de inglés, Unicolombo, 2019



**Figura 24.** *a reunión de todos los docentes de idiomas al inicio del semestre académico*



**Figura 25.** *Proyecto de bilingüismo en uno de los municipios, Copacabana*



**Figura 26.** Actividad sobre los sitios religiosos en el Municipio de Girardota, proyecto de bilingüismo





**Figura 27.** *Alumnos presentando el examen de suficiencia, Track test, en el Municipio de Girardota, en el proyecto de bilingüismo*



# Referencias

- Aguilera-Ruiz, C., Manzano-León, A., Martínez-Moreno, I., Lozano-Segura, M., y Casiano Yanicelli, C. (2017). El modelo Flipped Classroom. *International Journal of Developmental and Educational Psychology*, 4(1), 261-266. <https://www.redalyc.org/pdf/3498/349853537027.pdf>
- Andreu Aznar, R., y Baiget, J. (2016). *Gestión del conocimiento y competitividad*. Business School. Editorial Eunsa.
- Caraballo, R. (2015). *Innovación y gestión del conocimiento. Modelo, metodología, sistemas y herramientas de innovación*.
- Franco-López, A., Sanz-Valero, J., y Culebras, J. (2016). Publicar en castellano, o en cualquier otro idioma que no sea inglés, negativo para el factor de impacto y citaciones. *JONNPR*; 1(2), 65-70. DOI: 10.19230/jonnpr.2016.1.2.1005
- Freire, P. (2010). *Cartas a quien pretende enseñar*. Siglo veintiuno editores.
- González Carreño, C. (2016). *Gestión del conocimiento en el marco de la innovación en el Programa de Derecho de la Facultad de Ciencias*. Universidad EAFIT.
- Lara Guerrero, J. (1997). Estrategias para un aprendizaje significativo-constructivista. *Enseñanza*, 15, 29-50.
- Mariño, S., y Godoy, M. (2019). Propuesta preliminar para gestionar conocimiento en departamentos pedagógicos. *Revista*



*Atlante: Cuadernos de Educación y Desarrollo.* <https://www.eumed.net/rev/atlante/2019/01/conocimientos-departamentos-pedagogicos.html>

Marulanda, C., Valencia, F., y Marín, P. (2019). Principales obstáculos para la transferencia de conocimiento en los centros e institutos de investigación del Triángulo del Café en Colombia. *Información tecnológica*, 30(3), 39-46. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-07642019000300039>

Molina, M., Doménech, A., y Benet, A. (2016). Yo aprendo contigo y tú de mí. Experiencia de tutoría entre iguales. *Forum de Recerca*. 21, 633-657.

Nonaka & Takeuchi. (1995). *The knowledge-creating company: how japanese companies create the dynamics of innovation.* Oxford University Press.

Ortiz Gómez, G. (2010). *Gestión del conocimiento.* Grupo editorial Patria.

Roses, S., y Humanes, M. (2014). La innovación educativa, subestimada: análisis de la importancia que le otorgan los estudiantes de Periodismo. *Historia y comunicación social*, 19, 479-490.

Ruiz Ramírez, J. (2010). Importancia de la investigación. *Revista Científica*, XX(2), 125-126. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=959/95912322001>

Sánchez Andrade, V., y Pérez Padrón, M. (2017). La formación humanista. Un encargo para la educación. *Universidad y Sociedad*, 9(2), 265-269. <http://rus.ucf.edu.cu/index.php/rus>



Tamayo, O., Zona, R., y Loaiza, Y. (2015). El pensamiento crítico en la educación. Algunas categorías centrales en su estudio. *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos*, 11(2), 111-133.

TdeA. (2015). Festival de Inglés 2015. [Archivo de video]. [https://www.youtube.com/watch?v=zCtq\\_hD1an0&feature=youtu.be](https://www.youtube.com/watch?v=zCtq_hD1an0&feature=youtu.be)

Touriñán López, J. (2019). La transferencia de conocimiento como proceso: de la universidad al sector educativo. Una mirada desde la pedagogía. *Revista Boletín Redipe*, 8(3), 19-65. <https://revista.redipe.org/index.php/1/article/view/695>

# Anexo exclusivo para los soportes internos del libro en la editorial TdeA

## Anexo

*Modelo de Consentimiento informado de los entrevistados*



### Consentimiento Informado

El desarrollo del Libro Institucional que nos ocupa es conducido desde el Área de Idiomas - Departamento de Ciencias Básicas del **Tecnológico de Antioquia**. El objetivo es crear el libro denominado **"Idiomas como un área significativa para la calidad universitaria: semblanza de buenas prácticas"**, con la finalidad de documentar la memoria del Área de Idiomas del TdeA, desde su creación hasta el presente.

Si usted accede a participar en esta entrevista, se le pedirá responder algunas preguntas, que pueden tomar aproximadamente quince minutos. Lo que conversemos durante la sesión se grabará, de modo que se pueda transcribir después las ideas que usted haya expresado. En este caso particular, en donde estamos documentando la memoria del Área de Idiomas del TdeA, creemos que puede ser de gran valor, que nos permita editar su respuesta y colocarla en el libro, guardando el detalle de su autoría colocando su nombre completo y procedencia (si es alumno indicando el semestre y carrera, o si es profesor indicando también su respectiva procedencia).

Agradecemos su participación

[www.tdea.edu.co](http://www.tdea.edu.co)





#### Consentimiento Informado para los entrevistados

Acepto participar voluntariamente en calidad de entrevistado (a), para colaborar con la construcción del Libro Institucional "Idiomas como un área significativa para la calidad universitaria: semblanza de buenas prácticas". He sido informado(a) de la finalidad de este libro.

Me han indicado también, que debo responder unas preguntas y que puedo retirarme de la entrevista o negarme a responder cuando yo lo considere necesario. He sido informado además del tiempo de mi participación en la entrevista.

Reconozco que la información que yo proveo es para colaborar en la edición del libro referenciado y que, debido a su finalidad, es importante que acepte la transcripción de mi respuesta respaldada por mi nombre completo, lo cual quedará expuesto en la edición final del libro.

Entiendo que puedo pedir información sobre los resultados de la edición de este libro cuando ésta haya concluido y, así mismo, reitero a dar mi consentimiento para exponer mi nombre y los datos ofrecidos durante la entrevista.

\_\_\_\_\_  
Nombre del Participante

\_\_\_\_\_  
Firma del Participante

Fecha:



[www.tdea.edu.co](http://www.tdea.edu.co)

Impreso por:  
Divegraficas S.A.S.  
Cra. 53 #54-30 Medellín, Antioquia  
Tel: 322 50 96





Vives una nueva vida por cada idioma nuevo que hablas. Si conoces sólo un idioma, sólo vives una vez.

**Proverbio checo**

Si hablas a una persona en una lengua que entiende, las palabras irán a su cabeza. Si le hablas en su propia lengua, las palabras irán a su corazón.

**Nelson Mandela**

Aquellos que no saben nada de lenguas extranjeras no saben nada de sí mismos.

**Johann Wolfgang von Goethe**



**Tecnológico**  
**de Antioquia**  
**Institución Universitaria**  
VIGILADA MINEDUCACIÓN

